De Louis

De Schierener Buet

No 52 • Mai 2017

Titelfoto

Fir Buergsonndeg 2017 haten di Schierener Pompjeeën dëst Joer eng extra Buerg no engem scho bal architektonische Plang opgeriicht.

Fir dës besonnesch Konstruktioun hunn si eng 380 Paletten 2 Ronnballe Stréi a vill Neel, Schrauwen an Drot gebraucht. Fir den Opbau gonge 400 Aarbechtsstonnen drop.

Fier dës eemolig Buerg zesummen ze bauen an ze schrauwen haten si d'Ënnerstëtzung vum Carlos an dem Manitou vun der Firma Di Cato.

Un dëser Nr hu matgeschafft,

Camille Schaul, Michel Putz, André Schmit, Francis Wirth an d'Veräiner.

Redaktioun an Zesummensetzung

Camille PLETSCHETTE

Entworf vum Deckel

Camille SCHAUL

Fir d'Fotoen soe mir villmols Merci dem:

Gréitchen Bertemes, Nico Garson, Josiane Gillen, Marc Anton, Robert Hanff, Raymond Hess, Camille Pletschette, Michel Putz, Jean Nickels, Jerry Schlentz, Roland Roth, Carlo Thill, de Veräiner an dem Schoulpersonal.

Drock

Imprimerie EXE, Troisvierges

Oplo

800

Präis

Eenzelnummer 5 €, Abonnement 15 €

De Schäfferot iwwerhëllt d'Responsabilitéit vun den Artikelen.

e-mail: de.louis@gmx.net

De Schierener Buet

No 52 • Mai 2017

An dëser Nummer

Gemengerotsberichter. Séance du:
– 31.01.2017 1

Comment s'inscrire dans la liste électorale 2

Invitatioun Auslännerversammlung 2

Chantieren an der Gemeng 3

Flyer Virowend Nationalfeierdag 6

Richtigstellung : Gaart an Heem 7

Richtigstellung : Massendéngerausfluch 8

Klimapakt: Prett fir 2017 9

Grouss Botz 2017 11

Eischt Meefeier 2017 12

Bam fir eis Neigebueren vun 2016 14

Kulturkommissioun 15

Kachcours mat lëtzebuerger Kichen am Mäerz 2017 16

Tennis 18

Musek 20

Fraen an Mammen 23

Pompjeeën 24

Neies aus der Par 26

Kommioun 2017 28

D'Frënn vum 3. Alter 30

Antenne Collective 33

Nordstadjugend 34

Bullemettiën 37

Basket 38

Chorale Caecilia 40

D'Schoulklassen 42

Sicona Kanneraktivitéiten 45

Oekotopten 49

Myenergy 50

Der Rotmilan - ein echter Europäer 51

Nei Nordstadbuslinn fir Schieren 52

Manifestatiounskalenner Juni - September 2017 53

GEMENGEROTSBERICHTER

EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: **31.01.2017**

Présents:

M. André SCHMIT, bourgmestre - MM Camille PLETSCHETTE et François WIRTH, échevins - MM. Jos BIRCHEN, Jean-Claude PAUWELS, Antao LOPES FREITAS, Patrick HEISCHBOURG, Kevin LINSTER, et Mme Danielle MEISCH conseillers

De Gemengerot hëlt folgend Entscheedungen :

Definitive Vote vun enger punktueller Ëmännerung vum PAG mat der Aféierung vu Schutzzonen am Sënn vun der Erhalung vu Gebaier déi en historeschen oder/an kulturelle Wäert hunn.
Negative Vote vun engem PAP an der Lëtzebuerger Strooss vun der Nummer 104 bis 108 vun dem Konsortium Goerens/JMJ promotions.

Positiven Avis zur Propose vum Kulturminister fir d'Klasséierung vum Biertrenger Schlass als nationaalt Monument
Festleeën vun de generelle fräi Nuechten fir 20117 :

- Samschdeg 03.06.20107 - Kiermessamschdeg
- Sonndes 04.06.2017 - Kiermessonndeg
- Méindes 05.06.2017 - Kiermesméindeg
- Donneschdes 22.06.2017 – Virowend vun Nationalfeierdag
- Freides 23.06.2017 - Nationalfeierdag
- Sonndes 31.12.2017 - Silvester

Compromis mam Här John Dondlinger fir de Kaf vu Compensatiounsflächen um Léihbierg mat enger Fläch vun 87,20 Ar zum Präis vun 43.600 Euro a Bereetstelle vun engem entspriechende Kredit.

Geneemegung fir de Schäfferot fir am Bautendossier Gemeng Schieren /Babacic, 19 Route de Stegen viru Geriicht ze goen.
Als Investissementer fir di nächst Joren si folgend Projeten op de plan pluriannuel geholl ginn: Neie Waasserbaseng, Renovatioun vum Gemengegebai 72 Route de Luxembourg, Parking fir Maison Relais an Schoul, Holzhackschnitzel Heizungsanlag, Infrastrukturaarbechten an der Rue des Vergers an Rue Verte.

De Komplex vu Sportshal a Pompjeesbau wäert an Zukunft den Numm „Centre Gust Goerens" droen, dat an Erënnerung un eise kierzlech verstuerwenen Éierebuergermeeschter Gust Goerens.

Bäitrett zur Campagne géint d'Verschwendung vu Liewensmëttel
Kontrakt mam Ingenieursbüro fir d'Aarbechten um Kanalnetz an der Rue du Moulin, der Rte de Luxembourg an der Montée de Nommern.

Upasse vum Policereglement vun der Gemeng Schieren un di national Legislatioun.

Le conseil communal prend les décisions suivantes :

Approbation définitive de la modification ponctuelle du PAG avec l'Introduction de nouveaux secteurs « Secteurs protégés d'intérêt communal- environnement construit » (partie écrite et graphique)
Refus du projet d'aménagement particulier Schieren rte de Luxembourg 104-108, consorts Goerens/JMJ promotions.

Avis favorable à la proposition ministérielle du classement du château de Birtrange en monument national
Fixation des jours pour lesquels des nuits blanches sont accordées à tous les cafés de Schieren

- *samedi 03.06.20107 - samedi de kermesse*
- *dimanche 04.06.2017 - dimanche de kermesse*
- *lundi 05.06.2017 - lundi de kermesse*
- *jeudi 22.06.2017 - veille de la fête nationale*
- *vendredi 23.06.2017 - jour de la fête nationale*
- *le dimanche 31.12.2017 - nuit de la St Sylvestre*

Compromis relatif à l'acquisition de terrains de compensation de M. John Dondlinger au Lehberg à Schieren d'une superficie totale de 87.20 ares au prix total de 43.600 euros et mise à disposition du crédit à couvrir l'acquisition de terrains de compensation.

Permission au collège échevinal d'ester en justice en matière de bâtisses dans l'affaire commune de Schieren c/Babacic – 19 Route de Stegen.
Projets à admettre au plan pluriannuel de financement :
Château d´eau, Rénovation bâtiment 72 rte de Luxembourg, Création parking maison et école « neie Wee », Chauffage à copeaux à bois Travaux infrastructures rue des Vergers et rue verte.

Décision portant dénomination du Hall Sportif de Schieren en « Centre Gust Goerens » à la mémoire du défunt bourgmestre honoraire Gust Goerens.

Adhésion à la campagne « Ensemble contre le gaspillage alimentaire ».

Contrat d'ingénieur relatif à des travaux sur le réseau de la canalisation à Schieren Rue du Moulion, Rte de Luxembourg et Montée de Nommern.

Adaptation du règlement général de police de la commune de Schieren à la législation en vigueur.

ELECTIONS COMMUNALES

Les prochaines élections communales au Luxembourg auront lieu le 08 octobre 2017

Dans chaque commune du pays, il y a un Conseil communal élu au suffrage universel direct, pour un mandat de six années. Le conseil communal est l'organe de décision de la commune. Il comprend entre 7 et 27 membres, selon la taille de la commune. Il décide de tout ce qui est d'intérêt communal : accueil et information des citoyens, organisation de l'école fondamentale, activités périscolaires, logements, infrastructures culturelles / sportives, environnement, organisation d'événement, subsides aux associations, office social, sécurité / protection, …

Les personnes de nationalité étrangère – sous certaines conditions – peuvent voter aux élections communales et ce, sans perdre le droit de vote dans la commune du pays d'origine.

QUELLES SONT LES CONDITIONS POUR DEVENIR ÉLECTEUR ?

– Avoir 18 ans le jour des élections
– Résider depuis au moins 5 années au Luxembourg au moment de l'inscription sur la liste électorale
– S'inscrire sur la liste électorale.

COMMENT S'INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE ?

Présentez-vous à l'administration communale de votre commune avec les documents suivants :

– un document d'identité en cours de validité,
– d'un ou plusieurs certificats de résidence justifiant des 5 années de résidence au Luxembourg au moment de votre inscription.
On vous demandera de compléter un formulaire pré-imprimé qui est une déclaration formelle précisant votre nationalité, votre adresse et que vous n'êtes pas déchu du droit de vote dans votre pays d'origine. Une fois inscrit, vous serez automatiquement convoqué lors de chaque élection communale. Pour participer prochaines élections communales en octobre 2017, vous devez impérativement être inscrit avant **le 13 Juin 2017**.

Les personnes de nationalité étrangère – sous certaines conditions – peuvent être candidat aux élections communales.

QUELLES SONT LES CONDITIONS POUR ÊTRE CANDIDAT ?

– Avoir 18 ans le jour des élections
– Résider depuis au moins 5 années au Luxembourg au moment de l'inscription sur la liste électorale
– Habiter depuis au moins 6 mois dans la commune
Au moins 35 jours avant l'élection, le président du bureau principal de vote (ce bureau est mis en place bien avant la date des élections) publie par voie de presse un avis fixant les jours, heures et lieu auxquels il recevra les déclarations de candidatures et les désignations de témoins.

COMMENT VOTER ?

Le nombre de conseillers communaux ainsi que les modalités du suffrage diffèrent suivant le nombre d'habitants de la commune. Dans les communes de plus de 3.000 habitants, les élections se déroulent au scrutin de liste avec représentation proportionnelle. Les groupements (ou partis) politiques constituent des listes de candidats dont le nombre ne peut être supérieur au nombre de personnes à élire. Pour voter, l'électeur a trois possibilités : le vote de liste, le panachage sur une même liste, le panachage sur plusieurs listes. Dans les communes de moins de 3.000 habitants, les élections se déroulent au scrutin majoritaire.
Plus d'information, téléchargez la fiche d'information :

LE VOTE PAR CORRESPONDANCE

Le vote par correspondance est possible pour les électeurs :

– âgés de plus de 75 ans,
– qui ne peuvent pas se déplacer pour des raisons de santé,
– qui ne peuvent pas se présenter en personne au bureau de vote pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées,
– qui habitent une autre commune que celle où ils sont appelés à voter.

La demande de vote par correspondance est à adresser au Collège du bourgmestre et des échevins, au plus tôt 10 semaines et au plus tard 30 jours avant le jour des élections.

Invitation

Le collège échevinal en collaboration avec la commission communale des étrangers et de l'intégration invite à assister à une réunion d'information portant sur les modalités d'inscription aux listes électorales

Mercredi 14 juin 2017 à 19:00 hrs en salle des fêtes à Schieren route de Luxembourg 72

Einladung

Der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der lokalen Ausländer- und Integrationskommission, lädt zu einem Informationsaustausch,in welchem die Kriterien zur Einschreibung in die hiesigen Wählerlisten behandelt werden, am

Mittwoch den 14 Juni 2017 um 19:00 Uhr im Gemeindesaal in Schieren, Luxemburgerstrasse 72

CHANTIEREN AN DER GEMENG

Provisorische Parking

a) Objet des travaux
Transformation du terrain de football existant à Schieren en terrain à gazon synthétique

b) Envergure des travaux
- Décapage terrain existant, env. 6 200 m^2 ;
- Terrassement, env. 600 m^3 ;
- Remblai matériaux en concassé. env. 1000 to ;
- Remblai matériaux de lave, env. 2 500 to ;
- Drainage DN100, env. 1000 m' ;
- Couche de souplesse, env. 5 250 m^2 ;
- Gazon synthétique lesté, env. 5 250 m^2.

c) Début prévisible des travaux
2 mai 2017

d) Durée des travaux
60 jours ouvrables

e) Entrepreneur : Karp-Kneip

f) Coûts : 985.000 ttc (selon devis détaillé)

g) Subside : 35 %

Provisoreschen Parking bei der Kierch (20m breet an 25m déif, Ouverture 17.05)

Synthetische Futtballterrain

Ausgruewungen beim Kierfent

Ausgruewungen um Terrain 45, route de Luxembourg

An enger spéiderer Ausgab kënnt méi en detailléierte Bericht zu den Ausgruewungen niewent dem Kierfent vum CNRA.

Text und Fotos : Michel Pütz

Jerry Schlentz

GAART AN HEEM SCHIEREN

Richtigstellung:
Dësen Artikel vum Gaart an Heem sollt eigentlich an der Ausgab vum Januar erschéngen, mee war onerklärlicher Weis irgendswou verluer gaang.
Mir bieden ëm Verständnis an et sollt och nit méi virkommen.

Kaffisstuff

Eis Kaffisstuff, de 25. September 2016, war gutt besicht a mir konnten ee klenge Boni verzeechnen. Quetschekraut gouf et och dëst Joer keent.

Chrëschtmaart Valkenburg-Maastricht

Donneschdes, den 1. Dezember 2016 ware mir mat 24 Leit op de Chrëschtmaart op Valkenburg. 5 Leit hu sech kuerzfristeg missen ofmellen.
Mir sinn ëm 7:40 Auer zu Schieren bei der Kierch gestart.
No enger kuerzer Paus ënnerwee si mir zu Valkenburg ukomm a géint 11:00 Auer hate mir eis Billjeen fir an d'"Gemeendegrott" an jiddereen konnt a sengem Tempo duerch d'Grotten trëppelen an dëst oder dat um Chrëschtmaart kucken, schmaachen, richen, fillen an eventuel kafen.
Fir d'Mëttegiessen huet jidderee selwer e Restaurant gesicht, wat zu Valkenburg net schwéier ass.
Punkt halwer dräi si mir op Maastricht gefuer fir och nach do e bëssen ze shoppen.
D'Leit sinn all pünktlech an zefridden zréck an de Bus komm a géint 21:15 Auer ware mir nees zréck zu Schieren.

Generalversammlung an Ofschlossfeier vum 90te Gebuertsdag

Generalversammlung

Eis 91. Generalversammlung huet dëst Joer freides, den 9. Dezember stattfond.
De President Jean-Paul MEISCH huet viru gutt gefëlltem Sall d'Memberen vum Veräin an all Personnalitéiten an Invitéeë begréisst.
No enger Gedenkminut fir d'verstuerwe Memberen vum Veräin huet hie mat e puer Eckdaten di 90järeg Geschicht a Sënn an Zweck vum Veräin beliicht.
Den 18. Abrëll 1926 ass op Initiativ vum Schoulmeeschter Antoine Bourkel de Veräin gegrënnt ginn.
Am Laf vun de Joere si verschidden Servicer ugebueden ginn, wéi Sammelbestellung vu Geseems, verschidde Geräter goufen ugeschaaft, 1 Sprëtz, 1 klenge Kelter, 1 Kabesmesser asw. Haut ass de Quetschekrautskessel nach ëmmer am Asaz.
Den 8. Juni 1947 gouf di éischt Mammendagsfeier organiséiert. Et gouf och Déiften am Veräin. No enger Ënnerbriechung vun 3 Joer huet den Här Bourkel 1967 de Veräin ërem un d'Rulle bruecht. Et gouf ee neie Comité genannt.

1970, den 31. Januar, ass den Här Bourkel am Alter vu 77 Joer gestuerwen. Wéinst senge Verdéngschter fir de Veräin gouf hien zum Éierepresident ernannt.
1976 huet de Gaart an Heem säi 50ten Gebuertsdag gefeiert.
1985 war di éischt Sammelbestellung vu Blummen an 1988 gouf e Vertikutierer kaaft.
Vun 1991 u goufen regelméisseg Ausflich vun e puer Deeg gemaach: Elsass, Bodensee, London, Berlin, Dresden, Genfer See, Weimar…
2001 fir de 75ten Gebuertsdag krut de Veräin ee Fändel. Et gouf eng Broschür gemaach, wou een haut nach ëmmer erëm gäer drabliedert.
2003 ass d'Traditioun vum Léiffrawëschdag opgegraf ginn an iwwer 80 Wëscher goufen no der Mass, wou se geseent goufen, virun der Kierch verdeelt.
2004 gouf fir d'éischt Quetschekraut gekacht. Et gouf deemols

décidéiert, nëmme Quetschen aus der Regioun ze verschaffen, an dofir ass et schons puermol virkomm, datt kengt Kraut konnt gekacht gi well et keng Quetschen hei an der Regioun gouf.
De Veräin hat bis haut
8 Presidenten
4 Sekretären, den Här Bourkel war 40 Joer lang Sekretär,
6 Keessjeeën, den Här Toni Nickels war 47 Joer lang Keessjee.
Sonndes den 11. Dezember virun der Mass gi Blummen op d'Griewer vun den Hären Antoine Bourkel an Toni Nickels néiergeluecht. D'Mass gëtt gehale fir all liewend a verstuerwe Memberen vum Veräin.
Nom Aktivitéitsbericht an dem Keessebericht vun der Madame Gréitchen Bertemes wor fräi Aussprooch.
Den Här CROCHET, President vun der Regionale Norden, a Vertrieder vun der Madame Martine MERGEN, Presidentin vun der Ligue, déi verhënnert war, huet kuerz d'Wuert un d'Versammlung geriicht an no him den Här Buergermeester André Schmit.

Gebuertsdagsfeier

Zu eiser Gebuertsdagsfeier hate mir net nëmmen eis Memberen, d'Vertrieder vun der Gemeng, de Kommissiounen an de Veräiner, de Paschtouer, den Éierendechen an d'Presidentin vun der Ligue invitéiert, mee och all fréier Presidenten, fréier Memberen vum Comité a vum Organisatiounscomité vun de Feierlechkeeten vum 75ten Anniversaire vum Veräin 2001, an d'Giedelen an d'Pättere vum Fändel.

Mir hunn eis immens gefreet datt si zu souvill eiser Invitatioun nokomm sinn a sech am schéin dékoréierte Sall afond hunn. Besonnesch huet et eis gefreet d'Madame Marie-Jeanne WOLTER-BOURKEL, di jéngsten Duechter vum Här BOURKEL, an eiser Mëtt ze hunn. Och si ass Giedel vum Fändel an ass extra vu Sandweiler op Schieren komm fir mat eis ze feieren.

No der Generalversammlung hu mir op di 90 Joer Gaart an Heem Schieren ugestouss. Fir den Honger war och gesuergt. Mir haten „Open face Bréidercher" bei der Ligue HMC bestallt, a sou konnte mir der Ligue hir vill a kostbar Aarbecht mat den Handicapéierten e bëssen ënnerstëtzen.

De Gebuertsdagskuch huet och net gefeelt an d'Leit hu sech e gutt schmaache gelooss.

Mir hate keng Tombola. Jiddereen am Sall huet ee Weihnachtsstern als Chrëschtkado matheem kritt.

Sonndes, den 11. Dezember hu mir virun der Mass Blummen op d'Griewer vum Här Antoine Bourkel a vum Här Antoine Nickels gesat. Den Här Bourkel war Matbegrënner a laang Joeren di dreiwend Kraaft vun der Sektioun Schieren. Den Tun Nickels war vun 1967 bis 2014 Keessjee vum Veräin an heen ass dee leschte verstuerwene Comitésmember.
D'Mass gouf gehalen fir all liewend a verstuerwe Memberen vum Veräin.
Domadder sinn d'Feierlechkeete vum 90te Gebuertsdag vum Gaart an Heem Schieren eriwwer an et heescht elo d'Äerm eropstrëppen, no vir kucken, nei Iddien entwécklen, fir de Veräin an där onroueger Zäit vun eiser moderner Welt um Liewen ze halen.

MASSENDÉNGERAUSFLUCH

Richtigstellung:
Dësen Artikel sollt an der leschter Ausgab erschéngen, e war awer an der Dréckerei iwwersi ginn, a war bei der Kontroll vun der Epreuve och nit opgefall. Mir bieden ëm Verständnis a versichen an Zukunft d'Kontroll nach ze verbesseren.

Massendéngerausfluch – 13. September 2016

2 Deeg virum Schoulufank hunn eis Massendénger sech nach emol esou richteg kënnen austoben am Phantasialand zu Brühl. Bloen Himmel, Sonn pur, 32 Grad, a wéineg Leit am Park ! Et gouf keng Achterbunn, déi si net ausprobéiert haten, a fir déi di net gerëselt a gedréint wollte ginn, war och eppes derbäi. Och eist Monique, wat nach ni zu Brühl war, war begeeschtert vum Park. Als Senior huet hat sech op di schnellsten Achterbunn vun der Welt getraut, huet dofir 50 Minutten an der Sonn misse waarden an ass dunn mat 116 km/St. duerch de Park geschoss ginn. An eise Camille war mat de Kanner op d'Black Mamba, eng Achterbunn mat Looping. Wat een net alles mécht fir datt d'Kanner Spaass hunn !

No deene Fahrten hu mer eis am 4D Kino e bëssen erblosen. Gottseidank hate mer och Kanner derbäi déi deen Adrenalin net brauchen. Gemittlech mam Jackie op de Päerdercher, dat verdréit een awer nach besser a wéi een gesäit huet dat dem Monique och gefall.

Och wa mir an esou engem Park ëfters mam Kapp no ënnen hänken an hin an hir geworf ginn, op d'Iessen hu mer trotzdeem net verzicht ! Bockwurst, Fritten, Chicken Nuggets, chinesesch Nuddelen, Zockerwatt, Glace, Cola a Jus… an fir eis Senioren ee gudde Patt !... och wann dir et net gleeft et ass kengem schlecht ginn !

Voll zefridden si mir géint 9.00 Auer nees zu Schieren gelannt. Eis Massendénger hunn eis gedréckt a gekësst a MERCI gesot fir dee wonnerschéinen Dag ! Mir hu scho vill Ausflich mat eise Massendénger gemaach, ustrengender a manner ustrengender, mee dëse war mat Sécherheet ee vun deene Schéinsten. Kanner dir waart einfach super, keen dee gegranzt huet, keen dee gemeckert huet, et ass net gestridde ginn, an am Bus hu dir iech beschtens beholl.
Mir hoffen datt mir nach ëfters mat iech op de Tour kënne goen !

KLIMAPAKT: PRETT FIR 2017

Den 23. Januar hat eng Delegatioun vun der Gemeng Schieren sech op de Wee an den Trifolion op Iechternach gemaach. De Ministère fir nohalteg Entwécklung an Infrastrukturen a myenergy haten op ee Klimapakt-Owend invitéiert. De Staatssekretär fir nohalteg Entwécklung an Infrastrukture Camille Gira huet vun der Präsenz vu villen engagéierte Leit profitéiert, fir Neierungen am Kontext vum Klimapakt virzestellen. Hei waren déi Haaptpunkte Loftqualitéit a Kreeslafwirtschaft. Aktuell engagéieren 104 vun den 105 Gemengen sech am Kontext vum Klimapakt an op deem Owend hunn och zousätzlech 22 Gemengen hier Klima-Zertifikatioun iwwerreecht kritt. D'Gemeng Schieren hat beim Audit am November 2016 direkt deen zweeten Niveau vun dräi méiglechen erreecht (iwwer 50 Prozent vun de méigleche Punkten). De Buergermeeschter konnt am Numm vun der Gemeng Schieren eng kleng Coupe mam Logo vum Klimapakt Niveau 2 an ee Bild wou de Projet Photovoltaik um Dach vun de Fussballvestiairen duergestallt war an Empfank huelen. No engem Aperitif ass profitéiert ginn fir mat den Delegatiounen aus den Nopeschgemengen eppes Klengs iessen ze goen. Dat war dann och d'Geleeënheet fir sech mat aneren Acteuren auszetauschen. Fir d'Klimateam aus der Gemeng kann déi Auszeechnung nëmmen eng Motivatioun si fir op deem ageschloene Wee weider ze schaffen. Dat kann awer nëmme gelénge wann um Niveau vun der Gemeng weider Projet'en am Kontext vun Energieeffizienz a Bekämpfung vum Klimawandel ënnerstëtzt ginn an awer och bei den eenzelnen Haushalter/Bierger dat Thema ëmmer méi zum Droe kënnt.

(z.B. energetesch Saméierung am Haus, Reduktioun vum Stroumverbrauch asw.) Och eis Betriber an der Gemeng kënnen op deem Niveau eng grouss Roll spillen.

Fir weider Informatiounen zum Thema kënnt der Iech gär u myenergy oder de Service technique (Tel.: 81 26 68-52) vun der Gemeng wenden. Weider Themen kënnt dir Iech um Internetsite vun der Gemeng ënnert der Rubrik Klimapakt ukucken.

Jean Paul Zeimes

GROUSS BOTZ 2017

Wéi all Joer am Fréijoer war och erëm den 01/04 déi Grouss Botz an der Ëmgéigend vu Schieren um Programm. Wann een op de Weeër laanscht Stroossen gekuckt huet, huet een erëm vill Plastik, Aluminiumsbéchsen, Zigarettenpackungen asw. gesinn. Saachen déi sech iwwer déi lescht Méint ugesammelt hunn. Duerch d'ganzt Land sinn dann erëm vill Leit an den Asaz gaang fir den Offall an ze sammelen, deen net responsabel Matbierger ouni Récksiicht op d'Natur ewech geheit hunn. Wann ee weess datt Papéier an Zigaretten 2-3 Joer brauche fir ofgebaut ze ginn an Plastik a Glas souguer 1000 Joer, dann ass dat Engagement vun all de fräiwëllege Leit nach méi héich anzeschätzen. Laut Ponts et Chaussées gi vun hire Leit iwwer d'Joer laanscht Stroossen an Autobunnen zwëschen 950 an 1200 Tonnen haaptsächlech Offall am Kontext vu Verpakungen agesammelt. Eng Situatioun déi schwéier esou ze akzeptéieren ass. Mee wat kann een do ënnerhuelen? Sensibiliséieren an informéieren ass sécher eppes, wat een ëmmer erëm muss maachen, mee wéini huet dee Lescht-te verstanen, datt eis Ëmwelt och seng Grenzen huet?

Zu Schieren ware jiddefalls wéi all Joer erëm vill motivéiert Leit präsent. Leit aus dem Gemengerot, de Kommissiounen an och de Veräiner. Niewent den alen Huesen déi schonn iwwer Joren dobäi sinn, huet sech awer och déi lescht Joren eng Equipe mat jonken Elteren an hire Kanner bedeelegt. d'Pompjeeë waren dëst Joer mat hire Jugendpompjeeë gutt vertrueden. D'Schoulkanner hate Freides ëm d'Schoul scho gebotzt. Datt déi jonk Leit zu deem Thema musse motivéiert ginn ass kloer, vläicht wier et eng Méiglechkeet fir och iwwer déi aner Veräiner d'Jugend méi an d'Aktivitéit mat an ze bannen. Parallel dozou kéint een dann och kucke wéi een den Ofschloss vun der Aktioun kéint anescht organiséieren. Wien eng Propose huet kann sech gäre bei der Ëmwelt a Mobilitéitskommissioun mellen. (Jean-Paul Zeimes) Dëst Joer huet d'Gemeng den Aperitif offréiert an d'Leit konnten sech Mëttes mat engem Gefill, datt si eppes konkret Wichteges fir d'Ëmwelt gemaach hunn an d'Fautel sëtzen.

Jean-Paul Zeimes

EISCHT MEEFEIER 2017

Wéi all Joers haten sech och dëst Joer um éischte Mee nees eng Rei Leit mat Zäit op de Wee gemeet, fir ënner Buchels op der Grillplaz der Traditioun vum Meekranz nozekommen.
Déi eng Équippe ware besser ausstafféiert wéi anerer a waren deemno och méi séier fäerdig mam Banne vun hirem Meekranz. Mee no a no haten och di Lescht hire Kranz gebonnen.

An där Zäit haten d'Liliane an d'Cecile vum Basket de Kaffi präparéiert a bei deem kille Wieder war eng Taass waarme Kaffi ganz angenehm an d'Bréidercher hunn och duebel sou gutt geschmaacht.

Nom Kaffi war et dann och schon un der Zäit fir de Wee an d'Duerf unzetrieden fir de Cortège. No der Opstellung beim Alen Atelier gong de Cortège a Richtung Gemeng wou ee Meekranz opgehaange gouf, duerno gouf am Neie Wee d'Kéier gemeet an et gong bis op d'Valisplaz a vun do nees zréck d'Steeënerstrooss rop bei d'Sportshal.

Nom Marsch Greenville virun der Sportshal huet de Buergermeeschter André Schmit d'Wuert un d'Leit geriicht an huet allen déi sech un dëser éischt Meefeier bedeelegt hunn merci gesot, besonnesch de Pompjeeën an der Musek déi ganz gutt vertrueden waren, awer och di zwou Dammen déi fir dat läiflecht Wuel am Bësch gesuergt haten kruten ee merci gesot.

Zum Afschloss vun dëser éischt Meefeier huet de Buergermeeschter op ee Patt an d'Buvette agelueden.

CP

BAM FIR EIS NEIGEBUEREN VUN 2016

Wéi all Joer haten de Gemengerot mat der Ëmwelt- a Mobilitéitskommissioun déi jonk Eltere mat hire Kanner déi 2016 op d'Welt koumen invitéiert fir ee Bam ze planzen. Et waren 31 Kanner zu Schieren ugemellt ginn a Samsdes den 08.04. waren 13 Famille bei der Sportshal laanscht komm. De Bam dee geplanzt gouf ass ee Nëssert. Hien mécht elo am Butzepark zesumme mat de Beem vun de leschte Joeren een Areal vu 15 Beem aus. (Haaptsächlech Nësserten) Bei de Beem déi scho méi laang stinn ass am Hierscht schonn ee klenge Sack voll Nëss ze fannen.

De Fierschter a seng Equipe hat de Bam organiséiert an hat sech och ëm déi graff Präparatioun vum Terrain gekëmmert. De Rescht hunn di Jonk Pappen erleedigt.

Wéi all Joer huet Gaart an Heem déi ganz Aktioun ënnerstëtzt a fir d'Invitéen eng kleng Receptioun organiséiert. Fir Iessen a Gedrénks war beschtens gesuergt.

Wéi d'lescht Joer haten d'Pompjeeë mat der Gemeng och drop gehale fir de jonke Famillje jeweils ee Feiermelder als Cadeau ze iwwerreechen. De Pompjeescommandant huet erklärt wéi een dee Feiermelder doheem sënnvoll asetze kann an huet d'Leit motivéiert fir dat Gerät och am Haus ze montéieren.

Well elo d'Plaz bei der Sportshal am Butzepark lues awer sécher gefëllt ass muss ev. fir de Joergang 2017 een anere Projet lancéiert ginn. Falls een eng gutt Iddi huet, kann en sech gär bei der Ëmwelt a Mobilitéitskommissioun mellen.

Jean Paul Zeimes

KULTURKOMMISSIOUN

Jerry Schlentz

KACHCOURS MAT LËTZEBUERGER KICHEN AM MÄERZ 2017

Den Entschloss fir den Kachcours ze organiséieren war ganz séier geholl. Wéi an enger Sëtzung vun der Kulturkommissioun gesot gouf, dass d'Kichen een Deel vun der Kultur ass, huet eisen äerdege President déi Iddi direkt op den ordre du jour vun der nächster Sëtzung gesat an den Cours gouf mat der Hëllef vun all de Memberen aus der Kulturkommissioun organiséiert.

An et ass jo och esou, dass d'Kichen, an domadder ass net nëmmen dat Wat an Wéi et zoubereet gëtt gemengt, mee och den Raum „d'Kichen" geduecht. D'Kichen war schonn ëmmer een „lieu de rencontre" wou d'Leit sech begéint hunn, wou mateneen gekacht, geschwat an gelaacht gouf. Ech fannen et ganz wichteg fir mateneen ze schwätzen an nozelauschteren. An dat gouf och ganz fläisseg gemaach.

Eis lëtzebuergesch Kichen ass och eng ganz ofwiesslungsräich wat et einfach gemaach huet den Programm zesummenzesetzen.

Ech hunn awer och op d'Iddië vun den interesséierten „Schüler" gelauschtert an hier Proposen mat an den Cours agebaut. Sou goufen ganz klassesch Platen, heiansdo méi modern interpretéiert, zesummen gekacht. Verschafft goufen vun den verschiddenen Béischten och Deeler, déi haut villäicht net méi esou alldeeglech sinn. Mee, et war schonn ëmmer an der Kultur vun alle Kichen fir vum Béischt net nëmmen déi „edel" Stécker zouzebereeden. Haut schwätze mer jo ëmmer méi vum „anti gaspillage alimentaire". Wie weess, villäicht kommen déi nächsten Kéier d'Baken an den Schwanz drun.

Ech war op alle Fall frou fir zesummen mat den ageschriwwenen Schierener Bierger déi verschidden Menuër ze „kachen an brachen" an duerno bei engem killen Pättchen lëtzebuerger Wäin z'iessen.

Francis Wirth

Virwuert vum President vun de Kulturkommissioun.

Ee grousse Merci un d'Memberen vun der Kulturkommissioun, eng ganz aktiv Équipe mat grandiosen Iddien.

Iddien aus alle Beräicher wei z.b. Kachcours fir Ufänger mat lëtzebuerger Spezialitéiten z'organiséieren. Esou huet de Kichechef aus onserer Équipe deen an dësem Beräich doheem ass, sech bereet erkläert, dëse Cours ze leeden. Spontan hate sech 10 Kandidaten ugemellt, déi mat Spaass a Begeeschterung dem Kach an Hand gaange sinn.

Merci soen ech de Leit déi derbäi waren.

Merci awer och onser Gemeng fir hier Ënnerstëtzung.

An nit ze vergiessen de Jerry Schlentz, deen net nëmme ganz aktiv mat gekacht huet, mee deen och all eis Menuen an enger Topqualitéit fotografëiert huet.

Alfred Kayser

Nodeems d'Annonce am De Louis Nr 51 vum Januar stong, datt am Alen Atelier e Kachcours vun der Kulturkommissioun organiséiert géif, huet sech e Grupp vu Leit zesumme fonnt fir gemeinsam eppes iwwer lëtzebuerger Kichen ze léieren. Ënner der professioneller Leedung vum Francis Wirth konnt et an der Kichen vum Alen Atelier lass goen mam schielen, schneiden, blanchéieren, a sou weider. D'Ambiance war entspaant an et ass opmierksam nogelauschtert ginn. Gekacht goufen d'Klassiker aus der lëtzebuerger Kichen, vun Mielkniddelen iwwer Kuddelfleck zu Prince Orloff, déi wahrscheinlech jidderengem bekannt sinn, mä wou een sech nach net getraut huet selwer doheem ze kachen. Och nei Iddien an Inspiratiounen konnten d'Kachschüler am Cours opgräifen, sou wéi d'Sauce Remoulade mat Anchois, déi sécher bei schéinem Grillwieder nogekacht an op den Dësch kënnt.

D'Motiver vun den Teilnehmer fir um Cours deel ze huelen waren ganz ënnerschiddlech. Vu Leit, déi sech méi bewosst ernähre wëllen iwwer Mammen, déi hire Kanner wëlle lëtzebuerger Kichen zerwéieren bis Hobbykäch war alles vertrueden. Esou ass een och no der vollbruechter Aarbecht a gemeinsamem Iessen gemittlech bei engem Gliesche Wäin zesumme bliwwen an huet sech ënner Schierener besser kennegeléiert.

Laura Caregari

TENNIS

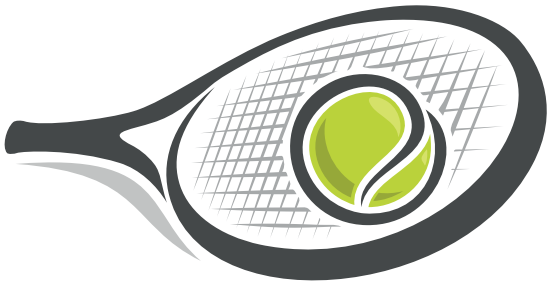
Den éischten Deel vun eisem Tennis-Championnat hu mer hannert eis. Samschdes a sonndes hunn d'U14 Jongen, eis Entente U18 Jongen a Meedercher an eis Jeunes Vétérans-Equipen ëm all Ball um Terrain gekämpft. Nodeems dëst Championnat lo op en Enn gaang ass, dierfen eis 1. Senior Dammen an Hären Equipen ab dem 20. Mee op de Schierener Terrainen untrieden. Mir invitéieren all d'Frënn vum Schierener Tennis, eis op eis Mätcher ënnerstëtzen ze kommen. Bei engem klenge Pättchen an engem Stéck Taart kann ee gemittlech eng Stënnchen op eiser Terrass verbréngen. Mir freeën eis elo schonns op är Ënnerstëtzung.

Dames +35
v.l.n.r: Herrmann Michèle, Bertemes Romy, Everard Carmen, Sutor Nathalie
(et feelen Halsdorf Pat, Nilles Myriam, Nilles Jessica)

Hommes +35
v.l.n.r: Mergen Johny, Gauthier Jemp, Pires Pinto Fränz, Everard Marc,
Schaber Patrick (et feelt Lonien Claude)

Mir wëllen op dëser Plaz och nach eng Kéier eisem Sponsor Tomcar villmools Merci soe fir déi flott Tenuen déi si all eisen Equipe gesponsert hunn.
Mir invitéieren iech och ganz häerzlech op eisen nächste Clubowend an eisem Clubhaus. Rendez-vous ass de 16. Juni ab 20h00.

Fir den TC Schieren, Thill Laura



Mathys an Ted Schaus

U14 Garçons
v.l.n.r : Schaus Rick, Schaus Ted, Wirard Noé, Schaus Mathys (et feelen Jo a Lenn Schmitz)

MUSEK

Audition d'élèves du CMNord

Samschdeg de 25. Mäerz 2017 um 15h00

No enger kuerzer Begréissung duerch de Blaise Stélandre, directeur adjoint, vum CMNord, an dem Camille Pletschette, stellvertriedend fir de Buergermeeschter Ändré Schmit deen nit konnt deelhuelen, fir d'Gemeng Schieren.

D'Auditioun huet kuerz no dräi Auer ugefaang. Ausschliesslich Schierener Musiksschülerinnen a Musiksschüler, déi zum Deel am Jugendensembel sinn, respektiv schon an der grousser Musek matspillen stongen um Programm. Et ass eng gutt Geleeënheet fir virun de Leit ze spillen an säi musikalische Niveau ënner Beweis ze stellen.

Folgend Instrumenter waren an der Auditioun ze héieren: Percussioun: Jules Nickels, Mats Jung, Vibraphon: Valerie Nickels, Jules Nickels, Cornet: Leo Kayser, gouf vum Papp Joe op der Trompett begleet, Saxophone: Soprano Jackie Nickels, Saxophone alto: Emma an Anna Moura, Julie Moura Cor, Querflüte: Linda Nickels a Mara Leuck, Clarinette: Lexie Nickels, Violon Renée Wirth.

Allen 13 hunn hir Étuden ganz gutt gemeeschtert, et war eng schéin Auditioun an d'Leit hu ganz gutt Saache gebuede kritt, um Piano goufe si begleet vum Nelly Adams.

De Gemengerot war duerch di zwéi Schäffen Camille Pletschette a Francis Wirth vertrueden. Si kënne dem Gemengerot mat Iwwerzeechung mat op de Wee ginn dass dës Gelder ee sënnvollen Investissement an di musikalisch Erzéiung vun eiser Jugend ass.

Zum Schluss huet d'Gemeng op ee Patt invitéiert an et konnt nach bësse gefachsimpelt ginn.

Camille Pletschette

Jugendstage 2017 zu Remerschen

Guddes erhalen, Neies erfannen. Dat ass de Leitfaden vun den Organisateuren vum Jugendstage. Dëse Stage huet och dëst Joer erëm an der Jugendherberg zu Remerschen stattfonnt, an der Fuesvakanz vu Méindes bis Mëttwochs. Mat der Fanfare des Faubourgs aus der Stad ass dann och erëm eng nei Musek dobäi, woubäi dann elo am Ganzen 6 Museken un dësem Stage bedeelegt sinn.

Den Coordinateur vum Stage, kee geréngeren wéi onsen Dirigent vun der Schierener Musek, de Roland Schiltz, huet zu Recht beim Ofschlossconcert um Cents am Centre Sociétaire bemierkt, datt et Kollegen aus deene verschiddene Museken sinn, déi dëse Stage organiséieren, an déi zu Frënn gi sinn. Eent vun den Zieler ass, dass esou Frëndschaften och bei de Kanner aus de verschiddene Museken entstinn. Effektiv hunn déi lescht Jore bewisen, dass dëst e positiven Nieweneffekt vun onsem Stage ass, wann d'Schüler sech z.B. an de Schoulen oder Conservatoiren begéinen. Fir déi aner leeft de Kontakt iwwer déi modern Medien wéi Facebook oder e-mail.

Traditionell gouf erëm gesongen, woubäi nieft engem Kanon, geschriwwe vum Claude Kraus, och d'Stéck „de wëlle Menn" um Programm stoung. (Klengen Tipp: Dir fannt et op Youtube gesongen vum Thierry Vanverweke – ons Versioun war awer bësse méi soft). Duerno hunn déi eenzel Instrumentalgruppen gewisen, wat si an hiren Atelieren ageschafft hunn, fir de Concert mam Orchester ofzeschléissen.

Um Stage selwer hate mir Interessantes geléiert. Sou huet de Claude Kraus ons gewisen, wéi een am Schlof otemt, wann een d'Muskelen net benotzt. Säi „Frühsport" fir d'Kanner moies opzemonteren ass och net ze vergiessen.

An der Jugendherberg war Chantier, wat zur Folleg hat, datt mir beim Iessen Hand mat ugepak hunn beim servéieren, a vill méi regroupéiert beienee souzen. Allgemeng gouf d'Iessen nach besser fonnt wéi déi Jore virdrun.

Animatioun war och erëm um Programm mat Kenneléierspiller, engem Quizowend, engem Rallye, an, an, an…

Sigi

Vu Schieren ware mat: Alves Martinho Joé, Garson Jil, Moura Anna, Moura Julie, Moura Manou, Nickels Jules, Nickels Lexi, Nickels Linda, Nickels Valy, Pütz Laurie, Queiros Martino Fabio, Garson Sigi (Orchester/Blech), Kraus Claude (Gesank), Nickels Sally (Animatioun), Schiltz Roland (Chef vum Stage).

FRAEN A MAMMEN

Den 3. Mäerz war de Weltgebietsdag zu Wooltz

Dëst Joer ass déi Beweegung vun de Philippinen ausgaangen.

Den 13. Mäerz war eis Generalversammlung

Sie war gutt besicht. Eis Schnittercher mat engem gudde Pättchen sind gutt ukomm.

Mir hu 5 Checken iwwerrecht, am Ganzen 12.000 € :

- Fondation Recherche sur le CANCER et les MALADIES DU SANG
- APEMH
- ZAK
- En HAERZ FIR KRIIBSKRANK KANNER
- SOURIRE EN HAITI.

Den 21.03. hate mir dëst Joer d'Jousefsfeier zu Mäerzeg

Den 9.04. hate mir, wéi all Joer op Pällemsonndeg, eise Basar mat Kaffisstuff

am Festsall vun der aler Gemeng. Mir ware frou esou vill Leit begréissen ze kënnen. Eis Tombola war, wéi ëmmer ee grousse Succès. Owens gouf eng Assiette du Pêcheur, Quiche Lorraine mat Zalot a Gromperenzalot mat Wierschtercher zerwéiert, zur Zefriddenheet vun eise Gäscht.
Den Erléis ass fir eis Sozialwierker: Häerzkrank Kanner zu Lëtzebuerg, Blëtz, a Bonnievale.

Annette Thiry

AKTIVITÉITEN VUN DE SCHIERENER POMPJEEËN

Léif Schierener Leit,
Dëst Joer hu mir eng richteg grouss Buerg gebaut fir de Wanter ze verbrennen. Eng Buerg sollt et sinn, um Deckel vun der Editioun gesidd dir d'Resultat. Super geschafft Jongen. Mat onsen 2 Chefen gouf dëst geplangt, opgekritzelt an dunn ëmgesat.
4 Poteauen, eng Passerelle déi op 4m héich war, wou een och rondrëm konnt goen. Dann hate mir eng Hängebréck an och e Fändel. Ee gelongend Stéck. D'Chrëschtbeemercher aus dem Duerf sinn och drakomm an hunn derzou bäigedroen, datt se gutt gebrannt huet. Sou laang a schéi wéi dëst Joer huet nach keng Buerg gebrannt. D'Wieder war alles mee net gutt, mee ons Leit hunn all laang duergehal. Merci un all d'Pompjeeën a Kollegen déi matgehollef hunn. Och dem Carlos an der Firma Di Cato Merci datt si ons dëst Joer och rëm hire Manitou zur Verfügung gestallt hunn, de Carlos huet déi Maschin perfekt am Grëff. De Schierener Leit a vun rondrëm Merci datt se bis an de Bau an owes bei d'Buerg komm sinn. Den Dag duerch waren nit sou vill Leit bei der Buerg, mee dat lung definitiv um Wieder. De Wanter war verbrannt ginn, och wann et duerno nach zu enger Kalwiederperiod komm ass. Eng gelongen Traditioun déi nach laang soll weider liewen.

Mee ass déi Buerg do nach ze topen?

Sécherheetsdag zu Ettelbréck 22.04.17

D'Kollege vun Ettelbréck haten sech vill Aarbecht gemaach fir rëm ee flotte Programm op d'Been ze setzen. D'Police, d'Arméi, d'Douanes an d'Rettungsdéngschter hate vill Material ausgestallt, Virféirunge gemaach an och Erklärunge ginn. Flott ze gesinn, op wat mir hei am Land kënnen zréckgräifen, wann Nout um Mann ass oder wa soss Kontrolle musse gemaach ginn.
Och mir waren mat puer Leit an e besse Geschir mat derbäi.
Onsen neiëmgebautenen TSF war ausgestallt a mir hunn ons ëm de Firetrainer gekëmmert. Do konnten d'Kanner an di Erwuessen mol selwer eng kéier probéieren, wat et heescht, Feier auszeman. Et si vill Leit laanscht komm an hunn hirt Bescht gemaach.
Merci och hei onse Pompjeeën, datt si hir Zäit fir dësen Dag agesat hunn.

1. Meefeier

Och dëst Joer war de Wee um 1.Mee fir d'éischt an de Bësch fir de Meekranz, respektiv, d'Meekränz ze bannen. Et waren eng Partie Leit do, och wann ee mierkt, datt et awer rëm bëssen ofhëlt. D'Wieder huet gehal sou datt mir dann och gutt viru komm sinn. D'Blieder waren naass, mee Bulli hate mir keen. Sou wéi déi Joere virdrun, ass nom Bannen mol bei enger Taass Kaffi oder soss engem Gedrénks e Bréitchen gies ginn ir et duerno op de Cortège gaang ass.

No deem offiziellen Deel, hu mir ons rëm am Bau afonnt an onsen traditionellen 1te Mee weider ënner de Pompjeeën mat Kollegen a Partner ausklénge gelooss.

Och dëst Traditioun soll net ausstriewen.

Verschiddenes

Hei gesi dir nach wat mir sou bei onsen Übungen maachen. Weiderbildung ass wichteg, d'Material muss ee kennen. Mir hunn och nach ëmmer Plaz an onse Reien, also mellt Iech.

Keen Haus ouni Rauchmelder oder ouni Feierläscher

Mellt Iech bei ons wann dir Informatioune braucht. Mir hëllefen Iech gären.

Tel: 81 79 71
E-Mail: Info@spschieren.lu

NEIES AUS DER PAR

Concert „Gospel goes Africa“

De 19. Mäerz 2017 hat den Éisleker Gospelchouer, zesumme mat der Kulturkommissioun Schieren, op e Concert invitéiert ënnert dem Thema „Gospel goes Africa“.
Di vill Leit, déi sech an der Kierch afonnt haten, hunn e ganz flotten a qualitativ héichwäertege Concert erlieft.
Um Programm stoungen afrikanesch Lidder mat vill Rhythmus, awer och mat ganz usprochsvollen Texter.
De Chouer ass vum Sandra Kringels professionell geleet ginn. D’Dirigentin huet et awer och fäerdeg bruecht, fir d’Texter vun deene verschiddene „Gospelsongs“ op eng ganz nodenklech Manéier ze erklären.
Begleet a beräichert gouf de Concert vum Pianist Frank Bovet.
De richtegen „Touch“ krut dat Ganzt duerch di afrikanesch Trommelen an Dänzerinnen.
Den Erléiss war fir Bonnievale-Projects asbl. Dëse Projet fir Hëllef fir Kanner aus engem Slum a Südafrika gëtt jo scho säit ville Joren vun der Schierener Paréquipe ënnerstëtzt.
E grousse Merci der Schierener Gemeng déi, an Zesummenaarbecht mat hirer Kulturkommissioun, all Leit di zum Gelénge vun dësem flotten Concert bäigedroen hunn, op eng geselleg Receptioun invitéiert hat.

Text: Agnes Schartz-Weny
Fotoen: Jerry Schlentz

Klibberen: Karfreiden / Karsamschdeg

17 Kanner a Jugendlecher sinn a 4 Gruppen duerch Schieren gezunn fir d'Klacken ze ersetzen. Wéi der jo wësst sinn déi all Joer virun Ouschteren op Roum!
Obschonn se Reen ugekënnegt haten fir den Ouschterweekend, sinn eis Kanner net geduscht ginn, et hat kuerz e bëssen gedrëpst, mee et war net derwäert dervun ze schwätzen!
Pünktlech um 7:00 um 12:00 an um 18:00 Auer stoungen si op Karfreiden op hiren Treffpunkten, am Agank vun der Primärschoul an der Steeënerstrooss oder vir a Schieren beim Bushaischen. Ee Grupp gëtt all Joer op d'Häff gefouert, duerno op d'Schläed an op de Léibierg. den zweete Grupp huet duerch d'Haaptstrooss an all de Niewestroossen zur Eisebunn zou geklibbert, deen drëtte Grupp geet Richtung Ettelbréck, an dee 4. Grupp klibbert Richtung Colmer, duerch di nei Cité. Eis Klibberkanner sinn am Duerchschnëtt 30 Minutten ënnerwee.
Ouschtersamschdeg war et och net fir am Bett leien ze bleiwen.

.... um 9.00, wa bei deene meeschte Leit d'Rollluedden erop sinn, däerfen se dann endlech bei d'Leit schelle goen fir hinne schéin Ouschteren ze wënschen an natierlech hire Klibberloun ze kréien. Nomëttes konnten eis Klibberkanner e bësse raschten, an 2 Parequipe-Dammen hunn d'Séissegkeeten, d'Eeër an hire Klibberloun an hir Näschter gefëllt.

No der Moiesklack goung et an de Massendéngersall, wou sech gestäerkt gouf fir deen ustrengenden Dag. Ier mer bei d'Leit schelle gaange sinn, ass nach ee Nascht gebastelt ginn a duerno sinn e puer Quizer zum Thema Ouschteren. Géint 8.30 Auer sinn eis Massendénger ongedëlleg ginn, a si wollten ob de Tour!

Um 18.00 Auer stoung eis Jugend nees prett fir d'Owesklack. No der Owesklack war et dunn endlech esouwäit, si konnten hirt gefëlltend Nascht an de Massendéngersall sichen kommen... a mam Rescht Geld, wat mir net an d'Nascht gemaach hunn, fuere mir nees op ee flotten Ausfluch!

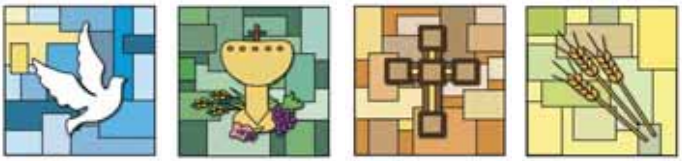
Text a Fotoen : Josiane Gillen

KOMMIOUN 2017

15 Kanner sinn zu Schieren op hir éischt helleg Kommioun am Reliounsunterrecht an der Schoul, wéi och am Kommiounsunterrecht samschdes moies virbereet ginn. Et war dëst di leschte Kéier, wou et ënner dëser Form gemaach ginn ass. Wéi der jo wësst ass vum September keen Reliounsunterrecht méi an der Schoul, a wann een d'Kommioun wëll maache muss ee jo awer wëssen wat dat heescht u Gott gleewen. Ganz vill Saachen muss ee wëssen, an dat muss och geléiert ginn, genau sou wéi rechnen a schreiwen.

Thema vun der Kommioun war dëst Joer: A Christus verwuerzelt sinn. Sou wéi e Bam mat senge Wuerzelen ganz fest am Buedem steet, sou si mir duerch d'Léift mat Jesus verbonnen. Kommunioun heescht Gemeinschaft mat Jesus a mat anere Mënschen. Brout a Wäin hu mir an der Mass gedeelt, esou wéi de Jesus beim leschten Abendmahl d'Brout mat senge Jünger gedeelt huet.
A well d'Brout e ganz wichtegt Thema ass, si mir och an d'Thillenvogtei op Randschelt gefuer fir Brout ze baken. Et ass e wäite Wee vum Weessekär bis bei d'Brout, an dat ass fir eis Kanner eppes ganz Neies. Si hu selwer dierfe schaffen, hunn op der Scheier gedresch, selwer d'Feier ugemaach an natierlech och den Deeg gekniet wéi fréier.

De 14. Mäerz hunn eis Kanner mat de Kommiounskanner vu Colmar-Bierg hiert Dafverspriechen, an der Schierener Kierch, erneiert. Fir dës Feier huet all Kand seng Dafkäerz matbruecht. Zenter e puer Joer gëtt d'Dafverspriechen schonn e puer Woche virun der Kommioun erneiert, a net méi wie soss an der Kommiounsmass.



Den 30. Abrëll war et dunn endlech esouwäit. 32 Kanner hunn sech mat hire Familljen an der rue de l'Ecole zu Colmer-Bierg versammelt, a sinn a feierlechem Cortège an d'Kierch gezunn. Leider ass di Colmer Kierch net ganz grouss, a mir hunn eis all e bësse missen drécken. Ech kann iech berouegen, et war mat zimlecher Sécherheet di lescht Kommioun di zu Colmer gefeiert ginn ass, di nächst feiere mir nees zu Schieren, oder vläicht schonn zu Ettelbréck! Och wa vum September keen Unterrecht méi an de Schoulen ass, d'Kommioun gëtt nach ëmmer gemaach, mee d'Virbereedung ass net méi déiselwecht. Eent steet fest, mir bleiwen eng Gemeinschaft a wäerten an Zukunft och weider d'Brout briechen an deelen!

FRËNN VUM 3. ALTER GEMENG SCHIEREN

Generalversammlung, 18.01.2017, Bericht 2016

Eis lescht Generalversammlung war de 17. Februar 2016.
Eis 10. G.V. ënnert dem neien Numm „Frënn vum 3. Alter Gemeng Schieren“ hate mir eis anescht virgestallt. Haut setze mir nach just zu 2 vum Comité hei.
54 Leit hun dorun deelgeholl.

Well ech déi Zäit an der Klinik war hunn ech alles Sonndes virbereet fir d'Versammlung dass den Nico meng Charge konnt iwwerhuelen. Hien huet d'Leit begréisst an nom Aktivitéits- a Keessebericht hunn d'Kontroller Entlaschtung gefrot. Et ass keen an de Comité komm, mir sinn also zu 4.
Am Mäerz hu mir nees en Ziedel wéinst de Memberskaarten an all Haus ginn. 156 Leit hunn dorophin 5€ pro Persoun bezuelt, entweder bor oder op de Kont iwwerwisen. Déi Leit, déi bezuelt hun kréien fir déi nächst Fester en Ziedel an d'Haus.

Den 18. Juni war Grillfest

59 Leit waren ugemellt. 14. Leit hun eis op deene verschiddene Plaze gehollef fir datt den Dag zur vollster Zefriddenheet ofgelaf ass. De Cos an de Pol hu virun der Dir gegrillt, d'Wieder war net gutt ugekënnegt mee et huet gehal bis mir fäerdeg waren. D'Marianne, d'Christiane, d'Liliane, d'Patty an d'Mireille hunn zerwéiert an d'Mariette huet an de Grompere geréiert. D'Laurinda an d'Rosa hunn an der Spull gehollef, d'Lucienne an d'Irma hunn de Buffet iwwerwaacht, den Ed huet d'Fläschen opgemaach an den Nico huet derfir gesuergt dass d'Keess gestëmmt huet. Merci och fir déi vill Zaloten, Desserten an Donen.

De 16. Oktober war eisen Dag vum 3. Alter

58 Leit haten sech ugemellt an hu sech d'Choucroute Garnie gutt schmaache gelooss. E Stéck Taart mat enger Taass Kaffi huet net dierfe feelen.
17 vun den eelste Memberen déi un der Feier deelgeholl hunn hunn eng schneekeg Corbeille iwwerreecht kritt.

Och hei waren nees 10 Leit do fir ze hëllefen. En häerzleche Merci.

Am Dezember war eng Rentnerfeier vun der Gemeng

mat de Frënn vum 3. Alter stoung um Ziedel vun der Gemeng. Do waren anscheinend Diskussiounen am Duerf well vill Leit Member beim 3. Alter sinn, déi, Rentner sinn awer den Alter vu 65 nach net erreecht haten. D'Feier war ganz schéin a mir soen der Gemeng Merci an dass si an dem Sënn kënne viru fueren.
De Comité deen all Woch an der Porte ouverte muss dru gleewen, war viru Chrëschtdag mat deene Leit, déi all Woch an d'porte-ouverte kommen, iwwer Mëtteg an den Restaurant Neptwone op Colmer. Duerno gouf erëm Kaart a Rummicup gespillt an zur Feier des Tages gouf et als Dessert ee Stéck Bûche mat Kaffi an der Porte-ouverte.
Mir haten **42 porte-ouverten** mat **878 Leit**, dat ass e Duerchschnëtt vun **20 Leit**, deen de Moment awer knapps ereecht gëtt.
An der porte ouverte feiere mir **Gebuertsdag, Mammen- a Pappendag,** den **Ouschterhues** bréngt eppes an de **Kleeschen** gëtt och ëmmer eng Tiitchen op der Gemeng fir eis of.

Mir hunn dat lescht Joer awer och nees puer Membere verluer: Dat waren: Eipeltauer Erika, Hilger-Thiry Josée, Bormann Berthy a Goerens Gust,
3 jonk Kanner aus dem Duerf, hunn eis och vir ëmmer verlooss; de Sam Hilger, de Loris Zanier an d'Elisabeth Gengler.
Ech géif iech bieden e Moment op ze stoen fir un si ze denken.

Mir hunn eis ëmmer no der porte-ouverte zesummegesat, wann eppes ze besprieche war.
Dem Mariette an dem Raym., dem Anita an dem Irma, soe mir villmols Merci fir dei gutt Zesummenaarbecht.
Dem Irma eng gutt Besserung dass hatt erëm geschwënn bei eis ass.

Een decke Merci de Botzfraen, déi eise Sall ëmmer botzen, an déi och elo all Woch donneschdes Moies eis Spull maachen, Merci de Jongen am Atelier an an der Villa.
Merci der Gemeng fir de Sall a fir de Subside an déi gutt Zesummenaarbecht.
Eis Keess vum Joer hu mir mat engem klenge Minus ofgeschloss, mee eis Reserve ass awer nach déck genuch.
Et huet keen sech an de Comité gemellt, dunn hu mir beschloss, den Nico derbäi ze huelen, well ech souwisou op seng Hëllef ugewise sinn.
All eise Memberen e grousse Merci fir hir finanziell a moralesch Ënnerstëtzung, an et ass och nie ze spéit jidderengem eng gutt Gesondheet ze wënschen.
Dann hunn ech nach eppes wat eis all nogeet, a wat mir nach net richteg verdaut hunn. Eist Mariette huet sech krankheitshalber no der Vakanz missten zréckzéien, mir hunn alt ëmmer gemengt mat der Zäit kënnt hatt erëm kommen, elo hu mir awer de 5. Januar seng Demissioun kritt, wat mir leider mussen akzeptéieren.
De Comité seet alle Leit villmols Merci déi hir Memberskaart fir 2017 bezuelt hunn.

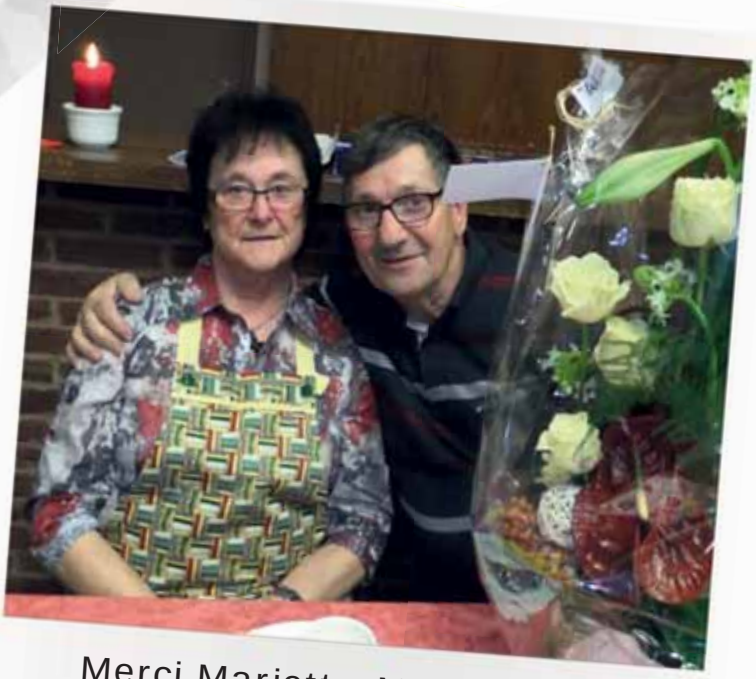
Maggy Garson

Eist Mariette huet seng Demissioun ginn

Den November 93 stoung d'Mariette mëttes an der porte-ouverte an huet gefrot op mir eng Hëllef brauchen. Ganz erstaunt hu mir deemols zougeschlon well Hëllef kann een ëmmer brauchen. Hat huet sech ganz séier hei wuelgefillt a mir hu ganz gutt a vill zesumme geschafft. Wéi dunn Zimmesch Rosch zougemaach huet hu mir beim Mariette op der Valisplaz Eisekuche gebak fir d'Braderie. D'Grillfest hate mir déi Zäit am Bësch ënner Buchholz, bis et duerch d'Wieder net méi gaang ass a mir eis an de Sall zréckgezunn hunn.
10 Joer laang si mir ofwiesselnd de Weekend an d'Feierdeeg fir d'Gemeng mam „Repas sur roues" gefuer.
D'Mariette huet d'Porte ouverte mat Freed a mat Musek geleet. Hatt ass bestelle gaang wat mir gebraucht hunn, an de Raym ass et mëttwochs siche gefuer. De Schaf war säi Rayon, do stong ëmmer alles wéi et soll, soss ass ëmgetässelt ginn.
Den Ierbesse-Bulli hu mir fir d'Bëschbotz an och den 1. Mee gerouert.
Vill hu mir zesumme gelaacht an och heiansdo gekrasch. 23 Joer ass eng laang Zäit déi mir net messe wëllen. Mir hunn ëmmer vill zesumme geschafft fir datt et fir deene Leit, déi bei eis komm sinn, ee flotten a gemittlechen Dag soll ginn.

Merci Mariette fir deng vill Aarbecht a fir déi schéi Joeren wou mir zesumme geschafft hunn. Versuerg dech gutt, well mir hoffen, dass du awer beemol erëm bei eis kënns, awer da virun de Comptoir.

Fir d'Frënn vum 3. Alter: Maggy Garson



Merci Mariette, Merci Raym a Merci un äer Famill

Porte Ouvert'en

All mëttwochs-mëttes, ausser an de Summerméint, hu mir eis Porte ouverte an der Vollekskichen vu 14.00 Auer un. Do gëtt „Konter a mit" ,"Rummi-cup" a „Rummy" gespillt. Och kann een dohinner kommen fir ze poteren.

Um 16.00 Auer gëtt et eng Taass Kaffi mat eppes derbäi. Um 18.30 ass da Schluss.
All Mount gëtt dann och Gebuertsdag gefeiert.
Un Hand vun deene Biller kann ee gesi wéi dat ofleeft.

Text : Maggy Garson
Fotoen: Marc Anton

ANTENNE COLLECTIVE SCHIEREN ASBL

Antenne Collective SCHIEREN A.s.b.l

À partir juin 2017	Tarif Propriétaire	Tarif Locataire*
Taxe annuelle	180 €	264 €
Taxe Raccordement	850 €	0 €

*) Nouveau tarif pour location courte ou longue durée sans payement de la taxe de raccordement

10 JOER NORDSTADJUGEND A.S.B.L.

Den 21. Märerz 2017 wor zu Ettelbréck am Gemengefestsall d'Generalversammlung vun der Nordstadjugend a.s.b.l. An deem Kader gouf zréckgebléckt op déi Aarbecht, déi am Joer 2016 fir déi 9 Nordstadjugendgemenge geleescht gouf. Mat net manner wéi 1500 Participanten un Aktivitéiten a Projeten ass d'Wichtegkeet vun der oppener Jugendaarbecht an der non formaler Bildung nach emol bestätegt ginn. Am duebele Sënn gouf et och Grond ze feieren; déi laangjähreg Mataarbechterin Joana Lopes gouf fir hier 16 Joer vum President Maurice Losch geéiert, gläichzäiteg konnt hien 10 Käerzen um Gebuertsdagskuch vun der Nordstadjugend ausblosen.

Scho säit 28 Joer gëtt an deenen 2 Nordstadgemengen Dikrich an Ettelbréck Jugendaarbecht geleescht, aus där dann och di 2 Jugendhaiser Ettelbréck an Dikrich entstane sinn. 2007 gëtt dunn d'Jugendaarbecht op regionale Plang ausgebreet an d'Norstadjugend a.s.b.l. gëtt gegrënnt, déi haut d'Zil huet Jugendaarbecht an deene 6 Nordgemengen (Bettenduerf, Colmer-Bierg, Dikrich, Ettelbréck, Ierpeldéng a Schieren) an och an de Gemengen Beefort, Feelen a Mäerzeg ze garantéieren. Weiderhi gi 5 Déngschtleeschtungsberäicher ugebueden, déi sech prioritär u Jonker tëscht 12 a 26 Joer riichten: **eng regional, national an international Jugendaarbecht, d'Jugendhaus Dikrich, d'Jugendhaus Ettelbréck an d'Jugendwunnen** esou wéi d'Koordinatioun vun deenen eenzele Servicer. Fir d'Betreiung vun de Jugendlechen ass haaptamtlecht, pedagogescht Personal verantwortlech. D'Nordstadjugend a.s.b.l. kann insgesamt op 9 Mataarbechter zeréckgräifen, déi fir déi verschidde Servicer schaffen.
Nieft de Raimlechkeeten, der alldeeglecher Betreiung an der Ulafstell, déi deene Jonken an den 2 Jugendhaiser zur Verfügung stinn (Kicker, Billard, Playstation, Wii U, Kachen a Baken, a villes méi) ginn an der Regioun iwwert d'Joer verschidde Projeten, Aktivitéiten a Workshoppen zu deenen ënnerschiddlechsten Themen ugebueden (Kultur, Sport, Präventioun, Informatioun, Participatioun…).

Hei sinn eng Rei un Héichpunkten an eisem Programm:

KACHCONCOURS:

Am Mäerz steet den traditionelle **Kachconcours** fir Jonker tëscht 14 an 22 Joer um Programm. An Zesummenaarbecht mat der Dikricher Hotelschoul an dem Service National de la Jeunesse probéieren bis zu 20 Equippen di beschten Nowuesskäch ze ginn. Déi jonk Käch kréie virum Kachconcours eng Lëscht mat Liewensmëttel, wou si hiren eegene Menü zesummestellen an der Jury presentéieren.

TEENAGE DREAM:

Am Mee kréie Jonker tëscht 11 a 15 Joer d'Méiglechkeet un der **Teenage Dream** deelzehuelen. Sech informéieren a feiere mat Gläichaltregen, an dat a Konditiounen déi genee op dës Alterskategorie zougeschnidde sinn; mat Informatiounsstänn, Spiller, Workshoppen an där beschter Musek mat Top DJ, wéi ëmmer nom Motto: 100% Spaass, 100% Informatioun, 100% Partystëmmung, 0% Alkohol.

JugendJobDag:

Am Abrëll steet di „al Seeërei" ganz am Zeeche vun der Informatioun an Orientatioun fir Jonker tëscht 15 an 30 Joer zum Thema vum Aarbechtsliewen an Ausbildung. Ziel heivun ass et de Jonken an hiren Elteren en direkte Kontakt mat Informatiouns- an Orientéierungsservicer esou wéi mat Entreprisen ze bidden.

Outdoor+:

Am Juli fënnt den Erasmus+ Jugendaustausch statt. Et komme jeeweils 6 Leit aus 5 verschiddene Länner (Eisterräich/Liechtenstein, Italien, Finnland, Spuenien a Lëtzebuerg) zesumme, fir zu den Themen Europa an Transitioun vu Schoul op Aarbecht ze schaffen. Unhand vu verschiddenen Outdooraktivitéite schaffen déi Jonk un hire Stäerkten a Schwächten.

Deng Meenung zielt:

Dësen Owend steet fir déi Jonk tëscht 12 a 26 Joer aus de Gemengen. A verschiddenen Alterskategorien an Thematiken soll d'Méiglechkeet gebuede ginn, Meenungen an Iddien vu Jonken ze héieren, sech als Jonken z'engagéieren an sech mat senger Gemeng z'identifizéieren. Just wann Iddien a Proposen op den Dësch kommen, kënne Saachen zesumme geännert ginn.

Babysitting:

e Projet, deen als Missioun huet Babysitteren ze vermëttelen. D'Nordstadjugend a.s.b.l. ass Partner vun dësem Projet an erméiglecht deene Jonken eng Ausbildung ze maachen an hëlleft och gären den Elteren aus der Nordstadregioun dee richtege Babysitter ze fannen.

Proufsall & Tounstudio:

Hei steet, Museksgruppen, e **Proufsall** zur Verfügung, dee mat allem ausgestatt ass, wat a sou engem Sall gebraucht gëtt; dat geet vun de Verstäerker an den Drums bis zur Schallisolatioun. Interesséiert Gruppen kënne sech am Jugendhaus zu Dikrich melle fir eng regelméisseg Locatioun unzefroen. Als besonneschen Extra steet hei och e klengen **Tounstudio** zur Verfügung, wou Demo-CD'e produzéiert kënne ginn. Dësen Tounstudio stellt och deen neie Sendestudio vun **„Nordstad on Air"** (eisem Jugendradio) duer.

Europäesche Fräiwëllegendéngscht:

Hei kënne Jonker sech fir e kierzeren oder längeren Zäitraum am Ausland engagéieren, fit gi fir d'Zukunft, Verantwortung droen, Selbstbewosstsinn entwéckelen, Neies Entdecken, Europa erliewen an hir Sproochekenntnisser verbesseren.

All Summer maache mir verschidden Aktivitéiten, wéi Hiken, Héichseelgaart, Wakeboard, Paddelen, Beach-Volley a villes méi. Am Wanter gi mir dann mol an de Kino, Bowling spillen oder eng Stad besichen. Mir sinn och ëmmer op fir nei Projete vu Jonken. Mir géingen eis op e Besuch freeën.

Text : Harpa Rún Tordardottir
Fotoen : Claude Nussbaum

Wéider Infoen a Fotoen op www.nordstadjugend.lu

Kollegen - Berodung - Informatioun - Aktivitéiten - Schoul - Vakanzen - Ausbildung - Sport - Treffpunkt - Fräizäit - Spaass - nordstadjugend.lu - Musek - Jugendcomité - Kompetenz - Kultur - Medien - Beweegung - Preventioun - sozial Bezéiungen - Gesondheet - Gender Aarbecht - Kommunikatioun - Frënn - Technik - Demokratie - Werteorientéierung - Weiderbildung - Service Volontaire - international Jugendaarbecht - Responsabilitéit - Transitioun - Proufsall - Jugendwunnen - Kreativitéit - Begleedung - Infolabel - Babysitting - Danzen - Theater - Natur - Radio - Jugendkultur - Graffiti - nohalteg Entwécklung - Sproochen - Saf - Selbstbestëmmung - Film - Empowerment - Famill - jugendgerecht - Ëmwelt - nordstadjuge

NORDSTAD JUGEND.lu

n - Diversitéit - mal Bildung Trial & Error - Projeesaarbecht - Gruppenerfahrung - Jugendhaus - Peerlearning - Team - nordstadjugend.lu - kritesch Denken - Participatioun - Integratioun - Eegeninitiativ - Jugendforum - politesch Bildung - Méisproochegkeet - Emotiounen - Identitéit - Kollegen - Berodung - Informatioun - Aktivitéiten - Schoul - Vakanzen - Ausbildung - Sport - Treffpunkt - Fräizäit - Spaass - nordstadjugend.lu - Musek - Jugendcomité - Kompetenz - Kultur - Medien - Beweegung - Preventioun - sozial Bezéiungen - Gesondheet - Gender Aarbecht - Kommunikatioun - Frënn - Technik - Demokratie - Werteorientéierung - Weiderbildung - Service Volontaire - international Jugendaarbecht - Responsabilitéit - Transitioun - Proufsall - Jugendwunnen - Kreativitéit - Begleedung - Infolabel - Babysitting - nordstadjugend.lu - Selbstbewosstsinn - Diversitéit - Danzen - Theater - Natur - Radio - Jugendkultur - Graffiti - nohalteg Entwécklung - Sproochen - Safer Internet - Konfliktléisung - non formal Bildung - Selbstbestëmmung - Film - Empowerment - Famill - jugendgerecht - Ëmwelt - nordstadjugend.lu - Flexibilitéit - Fräiwëllegkeet - Trial & Error - Projeesaarbecht - Gruppenerfahrung - Jugendhaus - Peerlearning - Team - nordstadjugend.lu - kritesch Denken - Participatioun - Integratioun - Eegeninitiativ - Jugendforum - politesch Bildung - Méisproochegkeet - Emotiounen - Identitéit - Kollegen - Berodung - Informatioun - Aktivitéiten - Schoul - Vakanzen - Ausbildung - Sport - Treffpunkt - Fräizäit - Spaass - nordstadjugend.lu - Musek - Jugendcomité - Kompetenz - Kultur - Medien - Beweegung - Preventioun - sozial Bezéiungen - Gesondheet - Gender Aarbecht - Kommunikatioun - Frënn - Technik - Demokratie - Werteorientéierung - Weiderbildung - Service Volontaire - international Jugendaarbecht - Responsabilitéit - Transitioun - Proufsall - Jugendwunnen - Kreativitéit - Begleedung - Infolabel - Babysitting - nordstadjugend.lu - Selbstbewosstsinn - Diversitéit - Danzen - Theater - Natur - Radio - Jugendkultur - Graffiti - nohalteg Entwécklung - Sproochen - Safer Internet - Konfliktléisung - non formal Bildung - Selbstbestëmmung - Film - Empowerment - Famill - jugendgerecht - Ëmwelt - nordstadjugend.lu - Flexibilitéit - Fräiwëllegkeet - Trial & Error - Projeesaarbecht - Gruppenerfahrung - Jugendhaus - Peerlearning - Team - nordstadjugend.lu - kritesch Denken - Participatioun - Integratioun - Eegeninitiativ - Jugendforum - politesch Bildung - Méisproochegkeet - Emotiounen - Identitéit - Kollegen - Berodung - Informatioun - Aktivitéiten - Schoul - Vakanzen - Ausbildung - Sport - Treffpunkt - Fräizäit - Spaass - nordstadjugend.lu - Musek - Jugendcomité - Kompetenz - Kultur - Medien - Beweegung - Preventioun - sozial Bezéiungen - Gesondheet - Gender Aarbecht - Kommunikatioun - Frënn - Technik - Demokratie - Werteorientéierung - Weiderbildung - Service Volontaire - international Jugendaarbecht - Responsabilitéit - Transitioun - Proufsall - Jugendwunnen - Kreativitéit - Begleedung - Infolabel - Babysitting - nordstadjugend.lu - Selbstbewosstsinn - Diversitéit - Danzen - Theater - Natur - Radio - Jugendkultur - Graffiti - nohalteg Entwécklung - Sproochen - Safer Internet - Konfliktléisung - non formal Bildung - Selbstbestëmmung - Film - Empowerment - Famill - jugendgerecht - Ëmwelt - nordstadjugend.lu - Flexibilitéit - Fräiwëllegkeet - Trial & Error - Projeesaarbecht - Gruppenerfahrung - Jugendhaus - Peerlearning - Team - nordstadjugend.lu - kritesch Denken - Participatioun - Integratioun - Eegeninitiativ - Jugendforum - politesch Bildung - Méisproochegkeet - Emotiounen - Identitéit - Kollegen - Berodung - Informatioun - Aktivitéiten - Schoul - Vakanzen - Ausbildung - Sport - Treffpunkt - Fräizäit - Spaass -

Du bass tëscht 12 a 26 Joer al!

Du hues cool Ideeën fir Projeeën an dénger Gemeng!

Du bass motivéiert u Projeeën an Aktivitéiten deelzehuelen!

... da besichs eis op nordstadjugend.lu oder komm laanscht an engem vun eise Jugendhaiser

NEIES VUN DE SCHIERENER BULLEMETTIEN

Zënter dem 22. Abrëll leeft d'Championnat erëm an der 2ter Divisioun.
Déi éischte Manche gouf zu Diddeleng beim „ USBP DUDELANGE „ gespillt.
Hei dann och nach Datumer vun de Mätscher déi bis den Oktober nach ze spille bleiwen :

2. Manche	Sonndes, de 07.05.	zu Esch/Uelzecht	beim Clair-Chêne Esch
3. Manche	Samsdes, den 13.05.	zu Mondorf	beim Carreau Mondorf
4. Manche	Samsdes, den 20.05.	zu Schëffleng	beim Péta Boules
5. Manche	Samsdes, de 27.05.	zu Stengefort	beim Rifat Steinfort
6. Manche	Samsdes, den 10.06.	zu Esch/Uelzecht	beim Riganelli
7. Manche	Sonndes, de 25.06.	zu Zowaasch	beim Lasauvage
8. Manche	Sonndes, den 02.07.	zu Bieles	beim Belvaux
9. Manche	Samsdes, den 08.07.	zu Kayl	beim Pétanque Kayl
10. Manche	Sonndes, den 03.09.	zu Esch/Uelzecht	beim B.P. Esch
11. Manche	Sonndes, den 10.09.	zu Esch/Uelzecht	beim Boule d'Or
12. Manche	Samsdes, den 23.09.	zu Steinheim	beim Steinheim

Mir sichen och nach ëmmer no Leit, déi et géif interesséieren, fir bei eis an de Club ze kommen.

Jiddwerengem bitt sech duerfir d'Geleeënheet all Méindes an all Donnesdes Owes um 18:30 op eisen Terrainen hannert der Kierch.

Avis aux amateurs !!!

Romain GOERENS

Dee neie Boulodrome am Géier

BASKET BLACK FROGS SCHIEREN

SENIOR DAMMENÉQUIPE

Vu lénks no riets 2. Rei : Lydie Fuchs, Sandy Ferrari, Lisa Arendt, Martine Kemp, Cheryl Rigutto, Kelly Battaglia, Armanda Oliveira, Zoran Jovicic
Vu lénks no riets 1. Rei : Marlen Hentschel, Amra Latic, Patricia Soares, Aida Latic, Jasmine Rigutto, Anouk Meis

SENIOR HÄRENÉQUIPE

Vu lénks no riets 2. Rei :
Daniel Kemp, Dylan Rocha, Rob Schroeder, Paul Kohn, Max Brouscher, Felix Hoffmann, Tom Steichen
Vu lénks no riets 1. Rei :
Rui Brito, Philippe Conté, Bob Hirt, Nick Hirt, Julien Kemp, Anthony Grüneisen

Flüchtlingsdag

Um Samschden, 8. Oktober, hunn d'Black Frogs d'Réfugiéën aus dem Foyer Ettelbréck op e klengen Training fir d'Kanner an eng interkulturell Renconter invitéiert. Am Viraus hunn d'Memberen vum Schierener Basket Sportsgezei an Turnschlappe gesammelt an un de Foyer gespent fir datt d'Kanner mat deem néidege Gezei fir dëse sportlechen Austausch gerëscht waren.
Insgesamt hunn 12 Kanner am Alter vun 3 bis 17 Joer um sportlechen Deel matgemaach. 4 Coachen resp. Senior-Spiller hunn sech ëm de Spaass an der Hal gekëmmert an d'Kanner waren mat vill Freed um Ball. Dono huet de Comité de Kanner an hiren Elteren Uebst verdeelt, wat mir vum Cactus offréiert kruten, an hinne Kniddelen gekacht fir hinnen eng vun de lëtzebuergesche Spezialitéiten méi no ze bréngen. Hei waren eng 30 Léit präsent. Nom Iessen konnten d'Kanner nach vun der Tribün aus ee Championnatsmätch vun eiser Miniséquipe ukucken wa se wollten fir sech e weidert Bild ze maachen wéi genau esou ee Mätch ofleeft.
Géint 18h hu sech d'Réfugiéën verabschit an awer gesot si génge gär erëm kommen. Verschiddener vun hinne sinn dono regelméisseg op Traininge komm an waren/sinn frou och an hirer Fräizäit d'Méiglechkeet ze hunn en Deel vun eiser Gesellschaft ze sinn. Am Groussen a Ganzen war et eng flott an interessant Erfahrung fir béid Säiten.

Lisa Arendt

CHORALE CAECILIA

GENERALVERSAMMLUNG

Den 20. Januar 2017 gouf déi 84. Generalversammlung vun der Chorale ofgehal.

No der Begréissung vum President Jean-Paul Meisch gouf an enger Gedenkminutt de verstuerwene Sänger a Sängerinnen geduecht, an des Kéier gouf ganz besonnesch eisem treien a laangjäregen Sänger, dem Gust Goerens senger erënnert, deen eis leider den 13.10.2016 verlooss hues. No dem Aktivitéitsbericht vun der Sekretärin Margot Majerus, an dem Keeserapport vum Maggy Meisch, huet de John Düsseldorf, Vertrieder vum Piusverband folgend Medailen iwwerreecht: Jeanine Nickels fir 40 Joer Memberschaft an der UGDA a 40 Joer Memberschaft am Piusverband, Monique Ley fir 30 Joer Memberschaft an der UGDA a 5 Joer Member am Piusverband. Och kruten d'Memberen mat deene meeschte Präsenzen, esou och déi Memberen, déi vun auswäerts an d'Prouwen kommen, e klenge Cadeau iwwerreecht.

No der Generalversammlung huet d'Chorale dann op e gudde Pättchen an e Maufel invitéiert.

KLENG KIERMES DE 05.02.2017

De 05. Februar 2017 hat d'Chorale op d'kleng Kiermes invitéiert.

Ab 11:30 Auer gouf den Apero zerwéiert, an duerno stoung e gudde Kiermesmenu um Programm: eng gutt Rëndsbrittzopp, duerno Paschtéit mat Fritten, Geméis an Zalot, an e grousse Choix vun Dessertsbuffet mat Kaffi an Zockerwäffelcher. Eis Kächinnen a Patissieren hu vill Stonnen virbereet, an et waren ëm 120 Leit, déi mat engem gudden Hausmaacher-Menü verwinnt gi sinn. Esou huet d'Kichen dann och e grousse Luef kritt.

Bei dëser Geleeënheet goufen d'Leit op e flotten Concert vun der Chorale invitéiert, deen den 02.07.2017 zu Schieren stattfënnt. Detailer vun dësem Concert kritt dir spéiderhin matgedeelt.

Text: Ley Monique

CONCERT CHORALE CAECILIA SCHIEREN

Den 02.07.2017

am Alen Atelier zu **Schieren,** Rue du Moulin

Apéritif ab 18:30 Auer - Concert um 19:30 Auer

Mat eisen Invitéen, der Classe d'art lyrique vun der Musiksschoul vu Wolz bidde mir e flotte Programm mat ënnert anerem: bekannt franséisch Chansons, lëtzebuerger Lidder fir matzesangen

Begleedung um Piano: Cosimo Colaci

ënnert der Leedung vum Elena Tanase

Ënnert dem Patronat vun der Kulturkommissioun Schieren

Fir Iessen a Gedrénks ass gesuergt

D'SCHOULKLASSEN

Schierener Schoul 2016 - 2017

Cycle 2.1a

Mir 9 Meedercher a 5 Jongen si
bei der Joffer Blanche an der Klass.

Vu lénks no riets :

Éischt Rei :
Francisca Pereira Bento, Charel Lutgen, André Marques Ferreira, Keryan Venancio Postel, Lua Sanches de Lacerda Chaves, Leticia Dos Santos Antunes

Zweet Rei : Mateo Carreira, Kathrine Hansen, Ilana De Sousa, Rodrigo Lavandeira Bastos, Neele Albersmeyer, Charlie Hoffmann, Nahla Muric, Yasmine Selmane

Cycle 2.1b (Klass vun der Joffer Giusy)

Hallo. Mir sinn de Cycle 2.1 B vu Schieren.
An der Klass si mir zu 14 Kanner : 8 Meedercher a 6 Jongen.

1. Rei : Monterio Elissa, Oliveira Feiteira Iara, Baustert Chiara, Beckers Sophie, De Oliveira Martins Diogo, Martins Gabriel, Nogueira Luisa

2. Rei : Ramos Marcia, Dias Fortes Noelye, Baur Geane, Petrov Popov Lidia, Kraus Mathis, Micket Luc, Monteiro Moniz Tiago

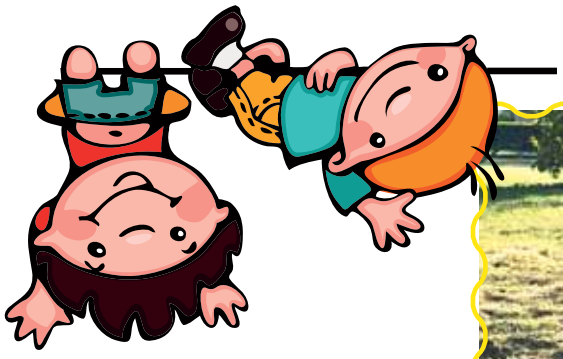
Klassevirstellung : **Cycle 2.2 vu Schieren**

2. Rei v.l.n.r. : De Barros Ribeiro Filipe, Pinho Oliveira Claudia, Ghirelli Lynn, Barros Rocha Diogo Miguel, Da Luz Lopes Stanley, Kocan Medin, Monteiro Lima Gianluigi.
1. Rei v.l.n.r. : Mendes Varela Elysan, Gonçalves Oliveira Catarina, Santos Pina Sidney, Gonçalves Pereira Matthew, Lopes Mendes Cintia, Rodrigues Gonzalez Catia, Babacic Amar, Barros Rocha André Filipe, Rastoder Emina, Macedo Moura Dylan, Gomes Morais Kian.
Et feelt : Gonçalves Lopes Lisa
Eise Schoulmeeschter ass de Pascal Hoffmann

Cycle 3.1a

Mir sinn zu 10 Kanner bei der Joffer Diane Richartz

Almeida Dos Santos Romeo, Da Cunha Paulo Nitto, Gomes Quinteira Joana, Dos Santos Antunes Joel, Gomes Silva Jessica, Jung Selma, Kremer Madita, Melo Moreira Diogo, Pechon Damien, Schaus Rick, Steffen-Dragomir Alexandra

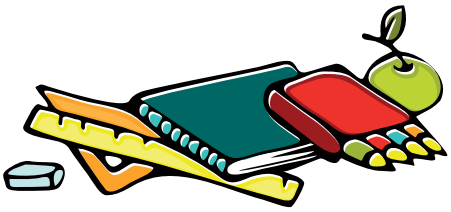


Cycle 3.1b

Mir sinn d'Klass vun der Joffer Erika Secundo

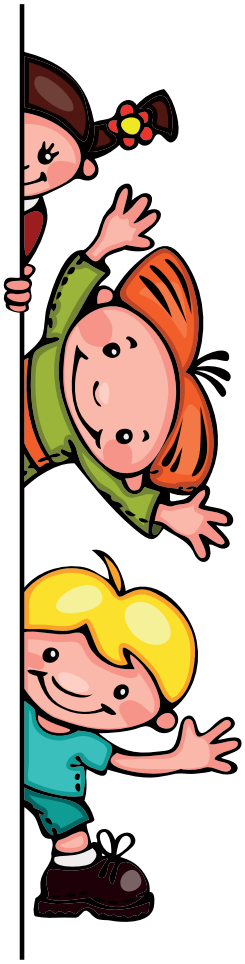
1. Rei vu lénks no riets :
Gonçalves Teixeira Joana, Pina Pinho Gonçalo, Bachir Teixeira Liyhana, Ferreira Lucas Dinis

2. Rei vu lénks no riets :
Freire de Andrade Aaron, Da Cunha Viana Matilde, Pereira Lopes Lucas, Cunha Lopes Karina, Mendes Quintans Naim



Cycle 3.2a

Mir sinn zu 13 Kanner an der Klass bei der Joffer Stüren a mir stellen eis vir :



Alba Emilie, Alexandre Neves Ilan, Beckers Jackie, Beffort Lima Loïc, Brauer Kilian, Clement Jerrik, Grosu Elena, Magrinho Barra Daniel, Marques Ferreira Elisabete, Monteiro Mascarenhas Nelissa, Pinheiro Cruz Kaio, Ribeiro Albes Gabriel, Teixeira Neves Walter.

Cycle 3.2b

Mir sinn d'Klass vum Martine Scheuren a mir stellen eis vir.

BAPTISTA DE SOUSA Leandro, BELUKHA COELHO Valério, DE BARROS RIBEIRO Tiago, FERREIRA Simao, HERRMANN Charel, JORDAO GOMEZ Lana, KOCAN Kenan, KUSTER Chloé, MONTEIRO Céline, RODRIGUES Alessia, SANTOS PIRES Mayra, SCHMITZ Lenn, SELMANE Aymen, SKRIJELJ Meliha, SUN Yang, WICKLER Mara.

SICONA KANNERAKTIVITÉITEN

D'Naturdetektiven ënnerwee an der Gemeng Schieren

Hecken entdecken Donneschdes den 30. Mäerz 2017 fir d'Kanner vun de Cyclen 2-4.
Den Treffpunkt fir dës ausserschoulësch Aktivitéit war um 14h30 am Léibierg ënnert der Bréck vum Contournement. Ënnert der Leedung vum Nicole Van der Poel vum Sicona hu sech 7 Kanner mam Rucksak mat Uebst an a Kleeder déi och duerfe knaschteg ginn op de Wee gemeet de Léibierg rop fir sech Hecken ënnert d'Lupp ze huelen, an no Spure vun Déieren ze sichen déi sech dodranner ophalen.

Géint halwer 4 hunn si am Bësch eng Paus ageluegt fir hiren Apel z'iessen an eppes ze drénken. Iwwerdeems huet d'Nicole mat sengem Apparat dee Vullegeräicher nomecht als éischt de Kléiber ugelackelt, an et huet nit laang gedauert du waren och schon di éischt ze héieren wéi si geäntwert hunn an ze gesinn waren wéi se vu Bam zu Bam gehoppelt sinn.

Ritzen a Schnitzen

Dënschdeg de 9. Mee 2017 vu 14h30 bis 17 Auer.
Eng weider Kanneraktivitéit vum Sicona mam Nicole Van der Poel op der Grillplaz ënner Buchels. Fir haut haten sech 9 Kanner ugemeld an si haten all e Messer matbruecht well et gong drëm un Hieselter Bengelen ze Ritzen an ze Schnëtzelen. Dobäi huet d'Monitrice de Kanner erklärt dass si ëmmer mam Messer vun sech weg schaffe mussen, wat si dann och sou befollegt hunn.

Text a Fotoen; Camille Pletschette

Nature for People

SICONA
Naturschutzsyndikat

Aktivitéitssprogramm 2017

Programme d'activité

Nature for People – People for Nature" ass eng Campagne vum SICONA a senge Membergemenger. „Nature for People" beduit, dass d' Natur fir d' Menschen zou-glänglech, erreichbar an holdbar muss sein an sou zur Liewensqualitéit vun de Bierger beidrëit. „People for Nature" beduit dass d' Natur als Géigeleeschtung duerch de Mënsch geschützt, kultiviert an entwickelt muss ginn.

«Nature for People – People for Nature» est une campagne de SICONA et ses communes membres. «Nature for People» signifie que la nature doit être accessible à tous et faire partie de leur qualité de vie. «People for Nature» signifie en contre-partie que la nature doit être protégée, cultivée et développée par l'homme.

1. Juli 17 / *1 juillet 17*
Weieren a Libellen un der Olmerbaach zu Käerch
Rendez-vous: 14:00 Auer, 500 m nom Ausgang vu Gëtzen (Rue de Windhof) um klenge Parking lénks vis-à-vis vum Bësch.
Mares et libellules de l'«Olmerbaach» à Koerich
Rendez-vous: 14h00, 500 m après la sortie de Goetzingen (Rue de Windhof) au petit parking à gauche vis-à-vis de la forêt.

7. Juli 17 / *7 juillet 17*
Aackerflora a -fauna am Dall vun der Bréckender Baach zu Monnerech
Rendez-vous:19:00 Auer, Parking vum Kierfecht zu Monnerech.
Flore et faune ségétale dans la vallée de la «Bréckender Baach» à Mondercange
Rendez-vous: 19h00, au parking du cimetière à Mondercange.

9. Juli 17 / *9 juillet 17*
Kraiderwanderung zu Groussbus
Rendez-vous: 14:30 Auer, Parking bei der Kierch zu Groussbus.
Excursion aux herbes sauvages à Grosbous
Rendez-vous: 14h30, parking près de l'Eglise à Grosbous.

12. Juli 17 / *12 juillet 17*
Neit Liewen fir d'Mess: d'Baach no der Renaturéierung zu Réckeng op der Mess
Rendez-vous: 18:30 Auer, Parking vis-à-vis vum Kierfecht zu Réckeng/Mess.
Une nouvelle vie pour la Mess: le ruisseau après la rénaturation à Reckange/Mess
Rendez-vous: 18h30, parking en face du cimetière à Reckange/Mess.

16. Juli 17 / *16 juillet 17*
Sandmoërwisen a Päiperleken am Gaaschgrond zu Stroossen
Rendez-vous: 10:00 Auer, beim leschten Haus vun der Rue des carrières zu Stroossen.
Pelouses maigres sur sable et papillons au «Gaaschgrond» à Strassen
Rendez-vous: 10h00, près de la dernière maison de la Rue des carrières à Strassen.

20. Juli 17 / *20 juillet 17*
Geschicht an Natur em d'Baklessweieren zu Leideleng
Rendez-vous: 18:30 Auer, Parking bei der Kierch zu Leideleng.
Histoire et nature autour des étangs de «Bakless» à Leudelange
Rendez-vous: 18h30, parking près de l'église à Leudelange.

30. September 17 / *30 septembre 17*
Vullenzuch: e Wonner vun der Natur zu Séll
Rendez-vous: 09:00 Auer, bei der Kierch zu Séll.
La migration des oiseaux: un phénomène naturel remarquable à Saeul
Rendez-vous: 09h00, près de l'église à Saeul.

1. Oktober 17
CHAMPIGNONSEXKURSIOUN zu Schieren
Rendez-vous: 14 Auer, bei der Kierch zu Schieren. Umeldung erfuerderlech.

1 octobre 17
EXCURSION AUX CHAMPIGNONS à Schieren
Rendez-vous: 14h, près de l'église à Schieren. Veuillez-vous inscrire.

7. Oktober 17 / *7 octobre 17*
Workshop: Hausapdikt aus der Natur zu Garnech
Rendez-vous: 14:00 Auer, Veräinshaus, 6, rue des Sacrifiés zu Garnech. Umeldung erfuerderlech. Käschten: 15€.
Atelier: Remédes aux herbes sauvages à Garnich
Rendez-vous: 14h00, «Veräinshaus», 6, rue des Sacrifiés à Garnich. Veuillez-vous inscrire. Frais: 15 €

12. Oktober 17 / *12 octobre 17*
Virtrag: NATURA 2000 - Netzwierk fir d'Aartevilfalt an Europa zu Käl
Rendez-vous: 20:00 Auer, an der Gemeng zu Käl.
Conférence: NATURA 2000 - Réseau pour la biodiversité en Europe à Kayl
Rendez-vous: 20h00, à la Mairie de Kayl.

15. Oktober 17 / *15 octobre 17*
Champignionsexkursioun zu Dippech
Rendez-vous: 14:00 Auer, klenge Bëschparking kurz hannert der Gärtnerei riets, an der Rue de Holzem. Umeldung erfuerderlech.
Excursion aux champignons à Dippach
Rendez-vous: 14h00, petit parking forestier dans la Rue de Holzem, à droite après le centre de jardinage. Veuillez-vous inscrire.

19. Oktober 17 / *19 octobre 17*
Kulinaresches aus dem Bongert zu Réiden un der Atert
Rendez-vous: 18:30 Auer, Centre Polyvalent, 2, rue du Lavoir zu Réiden. Käschten: 15€.
Le verger gourmand à Redange-sur-Attert
Rendez-vous: 18h30, Centre Polyvalent, 2, rue du Lavoir à Redange. Veuillez-vous inscrire. Frais: 15 €

26. Oktober 17 / *26 octobre 17*
Virtrag: NATURA 2000 - Netzwierk fir d'Aartevilfalt an Europa zu Biekerech
Rendez-vous: 20:00 Auer Biekerecher Millen 103, Huewelerstrooss.
Conférence: NATURA 2000 - Réseau pour la biodiversité en Europe à Beckerich
Rendez-vous: 20h00, Biekerecher Millen 103, rue de Hovelange.

29. Oktober 17 / *29 octobre 17*
Hierscht am Dall vun der Turelbaach zu Mäerzeg
Rendez-vous: 14:30 Auer, um CR 345 fir op Dellen, um Bëschrand beim Waasserbasseng zu Mäerzeg.
Automne dans la vallée de la «Turelbaach» à Mertzig
Rendez-vous: 14h30, au CR345 vers Dellen, au bord de la forêt près du bassin d'épuration à Mertzig.

4. November 17 / *4 november 17*
Uebstbamschnëttcours zu Déifferdeng
Rendez-vous: 09:45 Auer, Aalt Stadhaus, 38, avenue Charlotte zu Déifferdeng. Umeldung erfuerderlech.
Cours de taille pour arbres fruitiers à Differdange
Rendez-vous: 09h45, «Aalt Stadhaus», 38, avenue Charlotte à Differdange. Veuillez-vous inscrire.

18. November 17 / *18 novembre 17*
Workshop: Chrëschtbastelen mat Naturmaterialien zu Mamer
Rendez-vous: 14:00 Auer Centre Culturel, 51, Arelerstrooss op der Cap. Umeldung erfuerderlech. Käschten: 15 €.
Atelier: Décorations de Noël à base de matériaux naturels à Mamer
Rendez-vous: 14h00, Centre Culturel, 51, route d'Arlon à Capellen. Veuillez-vous inscrire. Frais 15 €

D' Bedeelegung un den Aktivitéiten ass gratis, mat Ausnam vun de Workshopen. Eng Umeldung ass fir verschidden Aktivitéiten erfuerderlech op der Nummer 26 30 36 25 oder per E-mail administration@sicona.lu. Ënner dëser Nummer krëtt Dir och weider Informatiounen zu den Aktivitéiten.

*La participation aux activités est gratuite, sauf indication contraire. Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro tél. **26 30 36 25** ou par e-mail **administration@sicona.lu**. Vous obtiendrez aussi des informations plus détaillées sur les activités sous ce numéro.*

SICONA
Naturschutzsyndikat

SICONA
Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel: 26 30 36 25
administration@sicona.lu
www.sicona.lu
Find us on Facebook

People for Nature

Aktioun Päiperlek

De SICONA, d'SNL, d'ABIOL an den natur musée invitéieren lech häerzlech op hier zwee Päiperleks-Bestëmmungscoursen:

Fir Ufänger:
Päiperleke kenneléieren a bestëmmen

Samschdeg, den 8. Juli vun 10 bis 16 Auer

Interesséiert Dir lech fir Päiperleken? Wëllt Dir si méi genee kenne léieren? Wësse wéi een di verschidden Aarte ënnerscheede kann a wou se liewen? Wann Dir dëst a méi wëllt gewuer ginn, dann invitéiere mir lech häerzlech op eise Päiperleksbestëmmungsdag fir Ufänger!

Fir Fortgeschrattener:
Päiperleks-Kenntnisser verdéiwen

Samschdeg, den 29. Juli vun 10 bis 16 Auer

Falls Dir schon kënneg am Räich vun de Päiperléke sidd a méi iwwert méi speziell Aarten kenneléiere wëllt oder op den Ufänger-Cours opbauen wëllt, dann huelt Deel un eisem zweeten Bestëmmungsdag fir Fortgeschrattener!

Béid Coursen fannen am Regionale Biodiversitéitszentrum zu Olm (12, rue de Capellen) statt.
Mir treffen eis am Biodiversitéitszentrum fir eng theoretesch Aféierung zum jeweilegen Thema. No engem Picknick bilde mer Fahrgemeinschaften a fueren op Sitten, wou mir zesummen um Terrain no interessanten Aarte sichen (Destinatioun: Bartreng/Stroossen).
Bréngt äre Picknick, Gezei, dat dem Wieder entsprécht, a fest Schung mat. Wie scho Bestëmmungsbicher huet, kann déi och matbréngen. Alles anescht kritt Dir gestallt.

Umelle kann ee sech bis de **26. Juni** beim SICONA ënnert der Telefonsnummer 26 30 36 27 oder ënnert der E-mail-Adress manon.braun@sicona.lu. De Cours gëtt op Lëtzebuergesch gehal.

D'Coursen gi vum INAP unerkannt.

Le SICONA, la SNL, l'ABIOL et le Musée national d'histoire naturelle vous invitent à leurs cours de détermination de papillons:

Pour débutants:
Découvrir et déterminer les papillons

Samedi, le 8 juillet de 10 à 16 heures

Est-ce que les papillons vous intéressent ? Voulez-vous savoir plus sur ce groupe d'animaux fascinants ? Connaître les différentes espèces et leurs milieux de vie ? Si vous voulez découvrir les réponses à toutes ces questions, nous vous invitons cordialement à notre journée de détermination de papillons pour débutants !

Pour avancés:
Approfondir votre connaissance des papillons

Samedi, le 29 juillet de 10 à 16 heures

Si vous avez déjà des connaissances en matière de papillons et si vous voulez savoir d'avantage sur des espèces plus spécialisées, ou bien vous voulez approfondir les connaissances acquises lors du cours de détermination pour débutants, nous vous invitons à étancher votre soif de savoir à l'occasion de notre deuxième jour de détermination pour avancés !

Les deux cours se tiendront au Centre régional de biodiversité à Olm (12, rue de Capellen).
Nous vous donnons rendez-vous au Centre régional de biodiversité pour une introduction théorique aux sujets respectifs. Après un pique-nique, nous nous déplaçons en covoiturage vers Bertrange/Strassen pour y découvrir les différentes espèces sur le terrain. Emmenez votre pique-nique, des habits adaptés à la météo et des souliers solides. Si vous avez des livres de détermination, vous pouvez les emmener. Nous allons fournir tout le reste.

Veuillez-vous inscrire jusqu'au **26 juin** auprès du SICONA au numéro 26 30 36 27 ou l'adresse e-mail manon.braun@sicona.lu. Le cours se tiendra en luxembourgeois.

Les cours peuvent être reconnus par l'INAP.

snl.lu Groupe de recherche entomologique de la SNL — SICONA Naturschutzsyndikat — ABIOL Association des Biologistes Luxembourgeois

oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Mit voller Kraft voraus – Aktualisierung der Pedelec-Liste auf Oekotopten.lu

Noch vor einigen Jahren als Seniorenrad verpönt, hat das Pedelecs mittlerweile seinen festen Platz im Alltagsverkehr – bei Alt und Jung!

Ob als trendiges Stadtfahrrad, als Drahtesel für längere Strecken, als Faltrad zum Kombinieren mit dem öffentlichen Verkehr oder als Lastenrad zum Transportieren größerer Objekte – die Zielgruppe der Nutzer elektrisch unterstützter Fahrräder breitet sich unaufhaltsam weiter aus. So werden auch schon speziell angefertigte Pedelecs als Dreirad für Senioren oder sogenannte „Triks" für Leute mit körperlichen Behinderungen angeboten - wohlgemerkt immer mit einer Unterstützung bis zu einer Geschwindigkeit von maximal 25 km/h.

Den größten Einsatz findet das Pedelec jedoch im Alltagsverkehr. Egal ob man im Stau die Blechlawine hinter sich lässt oder mit voller Kraft und ohne zu schwitzen bergauf-bergab zur Arbeit fährt, quer durch das Sortiment der Fahrradhersteller ist etwas für jeden Geschmack und jedes Terrain dabei.

Besondere Aufmerksamkeit sollte jedoch nicht nur dem Design, sondern auch der Motorisierung geschenkt werden. Einige Hersteller bieten gleich verschiedene Antriebe an. Dabei muss nicht immer der Motor mit dem höchsten Drehmoment die bessere Wahl sein. Besonders ungeübte oder ältere Fahrradfahrer sollten einen Antrieb wählen, der schonend anfährt, da man wegen der nicht erwarteten Dynamik ungewollte Manöver ausführen und gegebenenfalls Unfälle verursachen kann. Darüber hinaus können Autofahrer beim Überholen des Pedelecs den Schwung des anfahrenden Fahrradfahrers falsch einschätzen. Daher ist auf beiden Seiten achtzugeben, dass sich der Autofahrer beim Anfahren nicht zu früh seitlich einreiht, wenn er das Pedelec überholen will.

Der maximale Drehmoment (in Newtonmeter „Nm" angegeben) ist eine neue Information, die sich in den Listen der energieeffizientesten Pedelecs auf Oekotopten.lu findet. Soweit die Hersteller der verschiedenen Antriebe über eine Homepage verfügen, ist diese auch in der Liste verlinkt und per Mausklick aufrufbar. So kann sich der Käufer auf Oekotopten.lu schon vor dem Kauf optimal über den Antrieb seiner Wahl informieren.

***Full speed ahead!* Consultez la liste actualisée des vélos électriques sur Oekotopten.lu**

S'il était réputé « vélo pour les seniors » il y a quelques années, aujourd'hui, il a le vent en poupe et fait partie intégrante du trafic quotidien: le pedelec - ou *pedal electric cycle* – est résolument *en vogue*!

Apprécié par les jeunes et les moins jeunes, il se décline en différentes variantes pour différents usages: bicyclette citadine stylée pour *trendsetters*, moyen de transport confortable pour les longues distances, vélo pliable pour combiner avec les transports publics ou encore vélo cargo pour transporter de grands objets – le cercle des utilisateurs de vélos à assistance électrique ne cesse de croître en conséquence. Ce qui explique pourquoi nous trouvons au-delà sur le marché non seulement des pedelecs spécialement conçus comme tricycles pour le public cible des seniors, mais également des « *trikes* » qui sont adaptés aux besoins des personnes à capacités réduites – toujours équipés bien sûr d'un moteur dont la vitesse maximale est limitée à 25 km/heure.

C'est logiquement dans le trafic quotidien que nous rencontrons le plus d'amateurs de vélos électriques: ce moyen de transport permet en effet de laisser facilement derrière soi les files de voitures prises dans les bouchons interminables ou encore de rouler à plein tube, sans transpirer, en côte et en pente pour se rendre au travail. Le choix des nombreux fabricants de pedelecs étant énorme, il y en a pour tous les goûts ... et tous les terrains.

A côté du design, la motorisation mérite toute notre attention. Certains fabricants offrent plusieurs types de motorisations dans leurs catalogues. Mais attention: un moteur à couple élevé n'est pas forcément le meilleur choix. Les cyclistes d'un certain âge, ou peu expérimentés, sont bien avisés d'opter pour un dispositif à démarrage plus lent, car une dynamique plus soutenue, inattendue de surcroît, peut induire à effectuer des manœuvres incontrôlées et provoquer ainsi éventuellement des accidents. Aussi, les automobilistes qui doublent un vélo électrique évaluent parfois mal la dynamique du cycliste au démarrage. Les deux usagers de la route doivent faire attention, et l'automobiliste qui double doit garder une distance de sécurité et ne pas se remettre en file trop tôt afin d'éviter de percuter le cycliste.

infopoint
myenergy
Themenabend / Soirée à thème*
14.06.2017 / 19.00
Nachhaltige energetische Renovierung: so gelingt Ihr Projekt.
Was bedeutet eine nachhaltige und energetische Renovierung? Welche Elemente müssen Sie berücksichtigen um die Energieeffizienz Ihres Zuhauses zu verbessern? Was ist der ideale Zeitpunkt für die geplanten Renovierungsmaßnahmen? Welche Beihilfen können Sie für Ihr Projekt beantragen? Unsere Experten beantworten Ihnen sämtliche Fragen rund um Ihr Renovierungsprojekt und die wichtigsten Schritte.
Rénovation énergétique durable : les étapes d'un projet réussi. Qu'est-ce qu'une rénovation énergétique durable ? Quels éléments doivent être pris en compte pour améliorer l'efficacité énergétique de votre habitation ? Quelle est la période idéale pour débuter les travaux ? Quelles aides sont disponibles pour votre projet ? Venez poser vos questions sur la rénovation énergétique durable et ses étapes-clés à notre spécialiste.
infopoint Nordstad:
Bettendorf
Bourscheid
Colmar-Berg
Diekirch
Erpeldange-sur-Sûre
Ettelbruck
Feulen
Mertzig
Schieren
* Sprache: luxemburgisch / Langue : luxembourgeois
Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich / Entrée libre, pas d'inscription nécessaire
Centre Turelbaach
22, rue principale
Mertzig
Hotline
8002 11 90
myenergy.lu
Co-funded by the European Union
NORDSTAD
KlimaPakt
Meine Gemeinde engagiert sich
myenergy
Luxembourg

DER ROTMILAN - EIN ECHTER EUROPÄER

Der Rotmilan ist mit seinen fast 1,80 Meter der größte Greifvogel in Luxemburg und in diesem Jahr Vogel des Jahres.

De Roude Milan oder auch Roude Schéierschwanz, wie er auf luxemburgisch heißt, ist in Europa zuhause. Innerhalb eines breiten Bandes, das sich von Osteuropa (Polen) bis nach Südwesteuropa (Spanien) zieht, ist er zu finden. In diesem Band liegt auch Luxemburg, wo momentan ca. 90 Rotmilan-Paare leben.

Seinen Namen hat der Rotmilan durch seinen gegabelten Schwanz und die rostrote Farbe seines Gefieders. Er ist ein wahrer Flugakrobat und segelt tief und langsam über dem Boden, wenn er nach Nahrung sucht. Frisch gepflügte Felder und frisch gemähte Wiesen sind für ihn sehr ergiebig. Dort findet er besonders viele aufgescheuchte, verletzte oder durch das Mähwerk getötete Tiere, die er absammelt.

Nur dort wo der Rotmilan eine abwechslungsreiche Landschaft findet, kann er sich niederlassen und brüten. In solch einer Landschaft ist das Nahrungsangebot ausreichend. Eintönige Landschaften, in der auf großer Fläche nur wenige verschiedene Pflanzen angebaut werden, sind für den Rotmilan eine Katastrophe. Große Mais- und Rapsäcker bieten ihm während der Brutzeit keine Nahrung.

Jetzt im Februar kann man die ersten Rotmilane beobachten, die aus ihren Winterquartieren in Spanien zurückkommen. Schon bald werden sie balzen und wer das Glück hat dabei ein Rotmilanpaar zu beobachten, dem wird eine wahre Flugshow geboten.

In den letzten Jahren wurde der Rotmilan immer mehr erforscht, auch durch Telemetrie, also Satelliten gestützte Sender, die den Reiseweg des Vogels, aber auch die Flugbewegungen zur Nahrungsaufnahme aufzeichnen.

Diese Daten sind wichtig um z.B. den richtigen Standort eines Windrads zu bestimmen. Durch den tiefen Flug der Rotmilane werden sie häufig Opfer der Rotorblätter, was man verhindern muss, wenn man diesen ausschließlich in Europa vorkommenden Vogel schützen will.

Damit auch Kinder diesen Flugakrobaten am Himmel kennen lernen, wurde das wichtigste zum Vogel des Jahres für Schulklassen in Form einer Broschüre aufbereitet. Ein pädagogisches Dossier mit vielen Spielen vereinfacht den Unterricht für das Lehrpersonal. Schirmherren und Unterstützer dieser Schoul- an Natur Kampagne sind das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur und das Ministerium für Erziehung, Kindheit und Jugend sowie das Naturmusée.

Für Freunde des Rotmilans hält natur&ëmwelt im Haus vun der Natur einen Aufkleber und Infomaterial bereit.

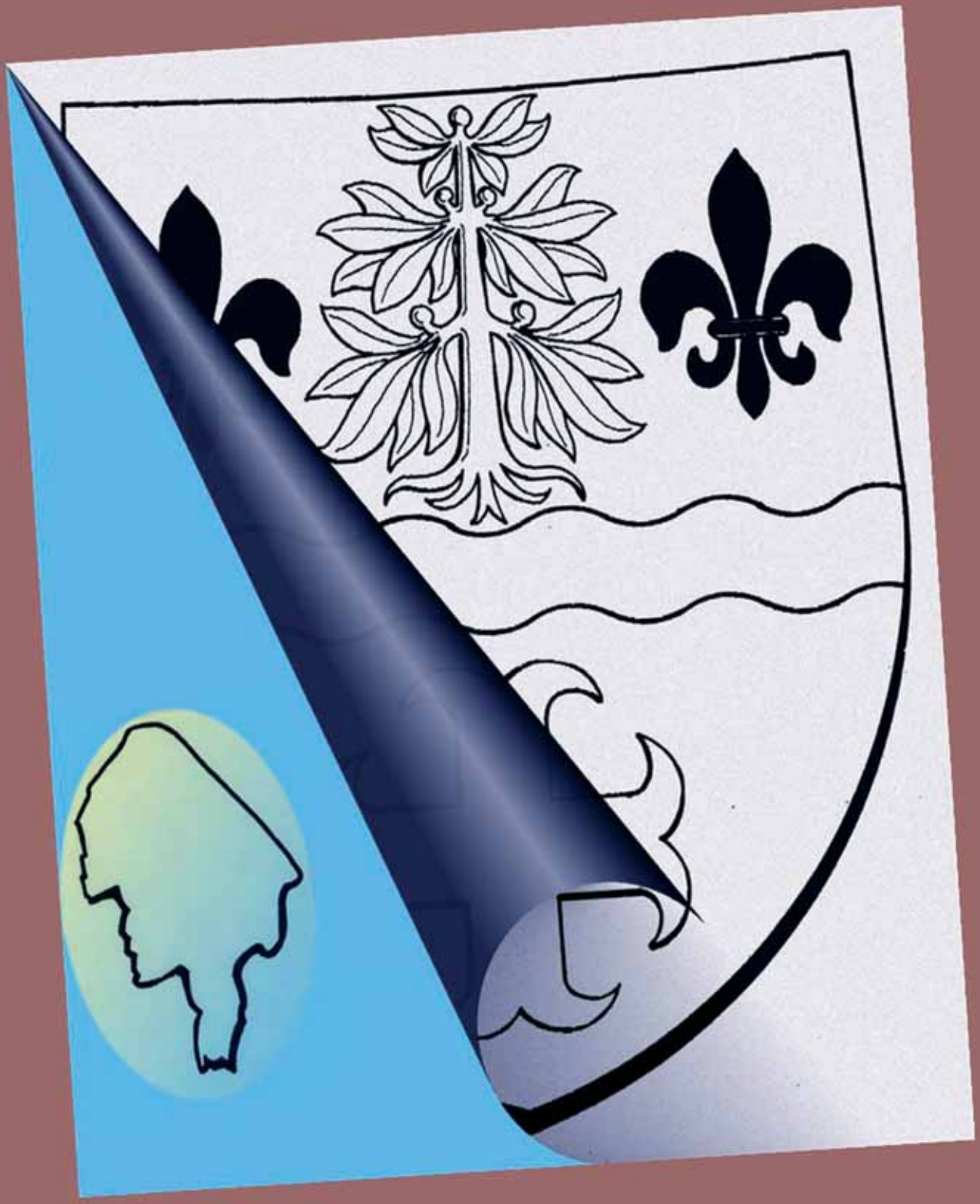
NEI NORDSTADBUSLINN FIR SCHIEREN

Vu Méindeg de 29. Mee 2017 u bedéngen zwou nei Nordstadbuslinnen 509 a 512 di 6 Nordstadgemengen.
D'Linn 509 bedéngt Schieren am ½ Stonnentakt op folgende Statiounen:

- Schieren, Porte de Schieren
- Schieren, Enner den Thermen
- Schieren, Rue A. Peusch
- Schieren, Alen Atelier
- Schieren, Rue de la Gare

Den Horaire dee mir am Moment nach nit hunn kënnt Dir Iech an den éischten Deeg op „schieren.lu" ukucken.
Ee Fleyer gëtt un all Haushalt verdeelt.

MANIFESTATIOUNSKALENNER
JUNI - SEPTEMBER 2017

DATUM		WAT ASS LASS ?	VERÄIN
Juni			
Samschdeg	03.	Hämmelsmarsch	Musek
Sonndeg	04.	Hämmelsmarsch	Musek
Sonndeg	04.	Kiermespatt virum Festsall	Football Veteranen
Méindeg	05.	Thé Dansant mat Los Amigos	Basket
Samschdeg	10.	Mammendagsfeier	Gaart an Heem
Samschdeg	17.	Jugendtournoi	Basket
Sonndeg	18.	Jugendtournoi	Basket
Sonndeg	18.	Radiosmass Härläichendag	Chorale/Pargemeinschaft
Donneschdeg	22.	Virowend Nationalfeierdag	Gemeng a seng Bierger
Sonndeg	25.	Summerfest am Alen Atelier	Musek
Juli			
Samschdeg	01.	Concert Alen Atelier	Chorale Caecilia
Freideg	07.	Generalversammlung	Football
Samschdeg	08.	Ofschloss Jugendsaison	Football
Freideg	14.	Generalversammlung	Basket
Samschdeg	15.	30 Joerfeier	Tennis
August			
Dënschdeg	08.	Tournoi Emile Fiedler	Football
Donneschdeg	10.	Tournoi Emile Fiedler	Football
Sonndeg	13.	Tournoi Emile Fiedler	Football
Dënschdeg	15.	Léiffrawëschdag	Gaart an Heem
September			
Samschdeg	09.	Pouletsfest mat Oldiesnight	Pompjeeën
Mëttwoch	20.	Generalversammlung	Turnveräin
Freideg	22.	Aktioun Aalt Gezei	Kolping-Jongenheem
Sonndeg	24.	Quetschefest am Alen Atelier	Gaart an Heem

Source: Agenda 2017 vun der Kulturkommissioun an de Veräiner